EXP5463_C 10/12/04 16:26 Page 1

Portable MP3-CD Player

EXP5463

Användar-handbok
Käyttöoppaita
εγχειρίδιο χρήσης
Instrucxje obsługi

PHILIPS

Meet Philips at the Internet
http://www.philips.com

EXP5463

CLASS 1
LASER PRODUCT

Printed in China AL/bk 445-1

Svenska

KONTROLLER

Medföljande tillbehör:

1 x hörlurar HE570 / SHE775
1 x fjärrkontroll, AY3802
1 x extent batteripack, AY3383
1 x väskelström/likström adapter, AY3162 (inte på alla versioner)
1 x laddningsenheten, AY4106 (inte på alla versioner)
2 x laddningsbara batterier AY3365 (inte på alla versioner)

KONTROLLER, I Se Figur 1

① ■ ..... stoppar CD-avspelningen, raderar ett CD-program eller stänger av spelaren.
② ▶II ..... slår på CD-spelaren, startar eller gör paus i CD-avspelningen.
③ ◀◀ / ▶▶ ..... MP3/WMA-CD endast: väljer föregående /nästa album eller hoppar över spår och söker bakåt/ framåt.
④ **4.5V DC** ..... kontakt för växelström/likström nätadapter
⑤ **EXT BATT** ..... kontakt för extent batteripack
⑥ ∩ ..... kopplа fjärrkontrollen här och hörlurarna till fjärrkontrollen
⑦ **fack för uppladdningsbara batterier** ..... inuti CD spelaren.
⑧ ⏏ ..... öppnar CD-facket
⑨ **VOLUME +/-** ..... justerar volymen
⑩ **DBB** ..... kopplar på och stänger av basförstärkningen. Denna knapp kopplar på och stänger av också den akustiska feedbacken (pipet) om den hålles trycktt längre än 2 sekunder.
⑪ **ESP** ..... för att välja mellan spårlägert i batteridrift och Elektroniskt Överhoppnings Skydd (Electronic Skip Protection) (ESP). ESP ser till att cd-uppspelningen fortsätter oavsett vibrationer och stopp.
⑫ **OFF** ..... kopplar ifrån RESUME och HOLD(endast på huvudenheten)
RESUME ..... sparar den sista spelade positionen
HOLD ..... låser alla knappar (endast på huvudenheten)
⑬ **Anslutningsjack** ansluter till anslutningsuttag på din laddningsenheten AY4106 (inte på alla versioner)
⑭ ..... typplåt

KONTROLLER

Fjärrkontrollen AY3802 (Se Figur 2)

① ∩ ..... 3,5 mm hörlursuttag
② **VOL +/-** ..... justerar volymen
③ **MODE** ..... väljer de olika spelningsmöjligheterna för att välja och ligga in display funktion, tryck och håll nere MODE under 3 sekunder.
④ **PROG** ..... programmerar CD-spelare, visar upp alla genomförda programmeringarna.
⑤ **DBB** ..... kopplar på och stänger av basförstärkningen. Denna knapp kopplar på/stänger av också den akustiska feedbacken (pipet) om den hålles trycktt längre än 2 sekunder.
⑥ **ESP** ..... för att välja mellan spårlägert i batteridrift och Elektroniskt Överhoppnings Skydd (Electronic Skip Protection) (ESP). ESP ser till att cd-uppspelningen fortsätter oavsett vibrationer och stopp.
⑦ ..... clips
⑧ ▶II ..... slår på CD-spelaren, startar eller gör paus i CD-avspelningen.
■ ..... stoppar CD-avspelningen, raderar ett CD-program eller stänger av spelaren.
⑨ **OFF** ..... kopplar ifrån HOLD (på fjärrkontrollen)
HOLD ..... låser alla knappar (på fjärrkontrollen)
⑩ **ALBUM + / -** ..... MP3/WMA-CD endast: väljer föregående eller nästa album
⑪ **SEARCH ◀◀ / ▶▶** .hoppar över spår och söker bakåt/ framåt
⑫ ..... display

Laddningsenheten AY4106 (Se Figur 3, inte på alla versioner)

① **Anslutningssprintar** .....ansluter till anslutningsjack på din CD-spelare.
② **Laddningslampan** .....lyser rött (laddar)/ grönt (väntelage)
③ **4.5V DC** .....kontakt för växelström/likström nätadapter

FJÄRRKONTROLL AY3802 / KÖRLURAR HE570 / SHE775

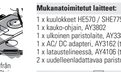
Använda fjärrkontrollen

Fjärrkontrollen låter dig utföra alla funktioner på spelaren.

1 Koppla försiktigt in fjärrkontrollen till **LINE OUT** ∩ på spelaren.
2 Koppla försiktigt in hörlurarna till kontakten på fjärrkontrollen.
3 På fjärrkontrollen tryck och håll nere ▶II för att starta uppspelning.
4 Justera volym och ljud på spelaren och fjärrkontrollen.
5 Tryck på ■ för att stoppa avspelning.
6 Tryck på ■ igen för att stänga av CD-spelaren

Hörlurar HE570 / SHE775, LINE OUT ∩

- Koppla fjärrkontrollen till kontakten **LINE OUT** ∩ på spelaren och hörlurarna till fjärrkontrollen
- ∩ ikkan också användas till att koppla spelaren till ditt HiFi system.



VIKTIGT!
Skydda din hörsel: lyssna på en rimlig nivå. hög volym i hörlurarna kan påverka din hörsel negativt.

Trafik säkerhet: använd inte hörlurar medan du kör bil eller cyklar då du kan orsaka en trafikolycka.

Denna apparat uppfyller EUs krav beträffande radiostörningar.

Klass 1 laserapparat
Varning! Om apparaten används på annat sätt än i denna bruksanvisning specificerats, kan användaren utsättas för osynlig laserstrålning, som överskrider gränsen för laserklass 1.

HANTERING AV CD-SPELARE OCH CD-SKIVOR

- Rör inte vid CD-spelarens lins Ⓐ.
- Undvik att utsätta spelaren, batterier eller CD-skivor för fukt, regn, sand eller extrem värme (orsakat av värmeelement eller direkt solljus).
- Du kan rengöra CD-spelaren med en mjuk, lätt fuktad, linnefri trasa. Använd för all del inte några rengöringsmedel vid rengörandet, eftersom de kan ha en frätande effekt.
- När du rengör CD-skivan, dra den mjuka och linnefria trasan i en rak linje från CD-skivans mitt till skivans kant. Rengöringsmedel kan skada CD-skivan! Skriv eller fäst aldrig något klistermärke på CD-skivan.
- Linsen kan få immig när CD-spelaren har transporterats hastigt förflyttas från en kall till en varm omgivning. Om så är fallet, låt CD-spelaren stå i en varm omgivning ett tag, så försvinner fukten.
- *Påslagna mobiltelefoner, som finns i närheten av CD-spelaren, kan förorsaka störningar.*
- Tappa inte spelaren i marken golvet, eftersom detta kan skada apparaten.

MILJÖUPPLYSNINGAR

- Användningen av allt miljöfarligt förpackningsmaterial undvieks medvetet. Vi har gjort vårt yttersta för att förpackningen lätt skall kunna hanteras vid källsorteringen. Det handlar om två olika material: papp (kartong) och polyeten (påse, skyddande skumgummi).
- Din utrustning är återvinningsbar. Notera dock att spelaren endast kan återvinnas om den packas när av ett kvalificerat företag. Ta hänsyn till de regler som gäller i ditt land/din region beträffande avfallshanteringen av förpackningsmaterial, förbrukade batterier och gammal utrustning.

VARNING

Om du använder knapparna på annat än här angivet sätt eller utför andra justeringar eller förfaranden än de här angivna kan du utsättas för skadlig strålning eller andra risker.

Suomi

SÄÄDÖT

Mukanaotoimitetut laitteet:

1 x kuulokkeet HE570 / SHE775
1 x kauko-ohjain, AY3802
1 x AC/ DC adapteri, AY3162 (tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)
1 x latauslaite, AY4106 (tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)
2 x uudelleenladattavaa paristoa AY3365 (tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)

Säädöt, (Ks kuvio 1)

① ■ ..... pysäyttää CD-soiton, poistaa ohjelman tai kytkee laitteen toiminnasta
② ▶II ..... kytkee laitteen käyttöön, aloittaa tai keskeyttää CD-soiton.
③ ◀◀ / ▶▶ ..... MP3/WMA-CD vain: valitsee edellisen tai seuraavan albumin tai hyppää yli taaksepäin tai eteenpäin
④ ◀◀ / ▶▶| ..... hyppää ja etsii taaksepäin/ eteenpäin raitoja
⑤ **4.5V DC** ..... AC/DC voimalähteen liitin
⑥ **EXT BATT** ..... ulkoisen paristoliitteen liitin
⑦ ∩ ..... yhdistä kauko-ohjain ja kuulokkeet kauko-ohjaimeen.
⑧ **ladattava paristolokero** ..... CD-soittimen sisällä.
⑨ ⏏ ..... avaa CD kannen
⑩ **VOLUME + / –** ..... säätää äänensoton
⑪ **DBB** ..... kytkee bassotoiminnon päälle ja pois päältä. Tämä painike kytkee myös akustisen palautteen (äänimerkki) päälle/pois päältä, jos sitä painetaan kauemmin kuin 2 sekuntia.
⑫ **ESP** ..... valittavaksi paristokäyttöisen ja sähköisen ylihyppäysuojan väliltä (ESP). ESP takaa jatkuvan CD-toiston huolimatta tärinästä ja iskuista.
⑬ **OFF** ..... kytkee pois RESUME ja HOLD (vain päälaitteessa).
RESUME ..... taittoi viimeksi toistetun paikan.
HOLD ..... lukitsee kaikki painikkeet (vain päälaitteessa)
⑭ **Liitinpistokan** ..... laitista liitinpistokkeet AY4106-latausteliteenssä (tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)
⑮ ..... tyyppikilpi

SÄÄDÖT

Kauko-ohjain AY3802 (Ks kuvia 2)

① ∩ ..... 3,5 mm kuulokeliitin
② **VOL +/-** ..... säätää äänentason
③ **MODE** ..... valitsee erilaisia toistomahdollisuuksia valitse ja mene näyttötoimintoon painamalla ja pitämällä painettuna MODE 3 sekunnin ajan.
④ **PROG** ..... ohjelmoi raitoja ja tarkistaa ohjelman
⑤ **DBB** ..... kytkee bassotoiminnon päälle ja pois päältä. Tämä painike kytkee myös akustisen palautteen (äänimerkki) päälle/pois päältä, jos sitä painetaan kauemmin kuin 2 sekuntia.
⑥ **ESP** ..... valittavaksi paristokäyttöisen ja sähköisen ylihyppäysuojan väliltä (ESP). ESP takaa jatkuvan CD-toiston huolimatta tärinästä ja iskuista.
⑦ ..... lenkki
⑧ ▶II ..... kytkee laitteen käyttöön, aloittaa tai keskeyttää CD-soiton.
■ ..... pysäyttää CD-soiton, poistaa ohjelman tai kytkee laitteen toiminnasta
⑨ **OFF** ..... kytkee pois HOLD. (ainoastaan kauko-ohjaimessa)
HOLD ..... lukitsee kaikki painikkeet (ainoastaan kauko-ohjaimessa)
⑩ **ALBUM +/ –** ..... MP3/WMA-CD vain: valitsee edellisen tai seuraavan albumin
⑪ **SEARCH ◀◀ / ▶▶|** ..hyppää ja etsii taaksepäin/ eteenpäin raitoja
⑫ ..... näyttö

AY4106 latausteliteenssä (Ks kuvia 3, tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)

① **Liitinpistikkeet** ..liittää liitinpistukase CD- soittimeesi.
② **Latausvaloa** ..... palaa punaisena (latautuu)/ vihreä (virran valmiustila)
③ **4.5V DC** ..... AC/DC voimalähteen liitin

CD-SOITTIMEN JA – CD LEVYJEN KÄSITTELY

- Älä kosketa CD-soittimen linssiä Ⓐ.
- Älä saata laitteita, paristoja tai CD-levyjä alttiiksi kosteudelle, sateelle, hiekalle tai kuumuudelle (lämmittimet tai suora auringonvalo).
- Voi puhdistaa CD-soittimen pehmeällä, hieman kosteutetulla nukkaamattomalla pyyheellä. Älä käytä puhdistusaineita, koska niillä saattaa olla syövyttävä vaikutus.
- Puhdista CD-levy pyyhkimällä suoraan keskeltä reunaan päin pehmeällä, nukkaamattomalla liinalla. Puhdistusaine saattaa vahingoittaa levyä! Älä koskaan kirjoita CD:tie tai liimaa siihen tarroja.
- Linssi saattaa huurtua, kun laite tuodaan yhtäkkiä kylmästä lämpimään. Silloin CD-levyjä ei voi soittaa. Jätä CD-soitin lämpimään kunnes kosteus on hälvinnyt.
- Lindlä käytössä olevat matkapuhelimet saattavat aiheuttaa toimintahäiriöitä CD-soittimessa.
- Vältä pudottamista, koska se saattaa vahingoittaa laitetta.

YMPÄRISTÖÖN LIITTYVÄA INFORMAATIOTA

- Kaikki tarpeeton pakkausmateriaali on jätetty pois. Pyrkimyksenämme on ollut saada pakkausmateriaali helposti erotettavaksi kahdeksi materiaaliksi: pahvi (laatikko) ja polyeteeni (pussit, suojaava vaahtomuovi).
- Ostamasi laite on valmistettu materiaaleista, jotka voidaan kierrättää, jos sen hajoitus annetaan asiaan erikoistuneen organisaation tehtäväksi. Ota huomioon paikalliset pakkausmateriaalien, tyhjennyneiden paristojen ja vanhojen laitteiden hävitystä koskevat säännökset.

VAROITUS

Muuten kuin tässä esitettyjen toimintojen säädön tai asetusten muutto saattaa altistaa altistaa käyttäjän turvallisuuksiin 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle. Oikeus muutoksiin varatan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

BATTERIER

Batterier (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Du kan använda följande batterityper på din spelare:
◆ laddningsbara batterier av typen **LR6 UM3** eller **AA**, eller
◆ alkalibatterier av typen **LR6 UM3** eller **AA** (förvrädesvis Philips).

Rekommendationer:

– Använd inte nya batterier tillsras mamma med begagnade batterier. Ta ut batterierna om de är förbrukade eller om du inte skall använda CD-spelaren under en längre tid.
– Ta bort batterierna i den ordning (1), (2) som visas på bilden om de är tomma, eller om spelaren inte ska användas under en längre tid.
◆ *Endast för batteripacken*

Att sätta in batterier

1 Skyut ⏏ för att öppna CD-luckan.
2 Öppna batterifacken (inuti CD spelaren) och lägg i 2 x PHILIPS uppladdningsbara batterier, av typ AY3365.

Batteriindikering

Den ungefärliga kvarvarande laddningen i batterierna visas på fjärkontrollens display.

FULL Batteriet fullt
Batteriet till två tredjedelar fullt
Batteriet 1/3 fullt
EMPTY Batteriet dött, eller tomt. I rutan visas: LOW BATT . En ipton hörs repeterande.

Batterirnas genomsnittliga hållbarhet under normala förhållanden

Batterityp	Audio CD	Strömsparläge MP3-CD
Alkali AA + laddningsbara batterier	50 timmar	80 timmar
Alkali AA	30 timmar	50 timmar
Laddningsbara batterier	20 timmar	30 timmar

Uppladdning av ECO-PLUS NiMH batterierna i spelaren

Laddningsenheten AY4106 (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Laddningsenheten AY4106 använder du till att ladda batterierna (AY3365).

Uppladdning av ECO-PLUS NiMH batterierna i laddningsenheten

1 Anslutа Laddningsenheten AY4106.
→ Förvissa dig om att spänningen beroende på vilket land du befinner dig i överensstämmer med huvudadaptrens spänning.
→ Anslut huvudadaptern till DC 4.5V uttaget på laddningsenheten och till ett vägguttaget.
2 Sätt in det uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batteriet AY3365.
→ Kontrollera att batterierna (AY3365) är rätt isatta.
3 Anslutning av spelaren:
→ Kontrollera att spelaren är avstängd.
→ ▼ ska vändas mot laddningslampan, enligt bilden, placera spelaren varsamt på laddningsenheten. Försäkra dig om att du placerar CD-spelarens anslutningsjack rätt i laddningsenhetens kontakt.
→ Laddningslampan lyser rött (laddar). Laddningen pågår.
→ I rutan visas: CHARGING .
→ *Om batterierna blir för varma, kommer uppladdningen att avbrytas i cirka 30 minuter och i rutan visas:* BATT HOT
→ När batteriet är fulladdat, laddningslampan lyser grönt (väntelåge) och visas BATT FULL på displayen.

Rekommendationer:

*– **Kontrollera att spelaren är avstängd, eftersom det inte är möjligt att ladda batterier när spelaren används.***
– Det är helt normalt att batterierna blir varma under uppladdningen.
– För att förvissa sig om att uppladdningsproceduren går rätt till i laddningsenheten, se till att alla kontakter är rena.
– Att du endast använder ECO-PLUS NiMH batterierna av typen AY3365.

ANVÄNDA DEN EXTERNA BATTERIPACKEN

Hantering av uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batterier

- Uppladdning av redan laddade eller halvt laddade batterier förkortar deras livslängd. Vi rekommenderar därför att du använder det uppladdningsbara ECO-PLUS NiMH batteriet tills det är helt tomt före du laddar upp det igen.
- För att undvika kortslutning bör batterierna inte komma i kontakt med några metallobjekt.
- Om batterierna snabbt blir tomma efter uppladdningen är kontaktsytiften förorenade eller deras maximala livslängd är uppnådd.

Externa batteripacken AY3383 *(AA batterier inte medföljand)*

Den externa batteripacken låter dig:
- öka uppspelningstiden genom att du använder fulladdade laddningsbara batterier och vi aa alkaliska batterier samtidigt.
- ha en bekväm reservströmkälla om dina uppladdningsbara batterier laddats ur. Kör spelaren på bara 2 x AA batterier istället.

1 Tryck på **PUSH/ OPEN** för att öppna batteripacken, och lyft på packens lucka enligt bilden.
2 Sätt i 2 alkaliska batterier, typ AA/ LR06/ UM3 med korrekt polaritet och sätt tillbaka luckan.
3 Koppla batteripacken till kontakten EXT BATT på spelaren.

Rekommendationer:

– När du använder batteripacken, undvik att skaka spelaren och att svänga runt batteripacken. Snabba rörelser kan skada batterikontakten och orska en fara.
– Denna spelare innehåller en motormekanism som ökar batteritiden genom att variera motorns rotationshastighet. Ljudet från motorn kan öka när hastigheten ändras. Om detta ljud stör dig ska du använda nätadaptern istället som strömkälla. Motorns rotationshastighet ändras inte när du kör spelaren från nätadaptern.

Batterier innehåller kemiska substanser och måste därför kasseras enligt bestämmelserna.

HUVUDADAPTER

Huvudadapter AY3162 (medföljer eller levereras vid förfrågan)

Använd enbart AY3162 adapter (4,5 V/450 mA växelström, positiv pol till stiftkontakt). Någon annan produkt kan skada spelaren.

1 Förvissa dig om att spänningen beroende på vilket land du befinner dig i överensstämmer med huvudadaptrens spänning.
2 Anslut huvudadaptern till 4.5V DC uttaget på spelaren och sedan till vägguttaget.

Rekommendationer:

– Koppla alltid ifrån adaptern när du inte använder den.

– Apparatur bör inte exponeras för droppande eller stänkande vatten.
– Placera inte någon källa av farlig natur på apparaturen (eg. saker fyllda med vatten, tända ljus)

PARISTOT

Paristot (toimitettu laitteen mukana tai saatavissa lisävarusteena)

Tässä laitteessa voit käyttää joko:
◆ tavallisia paristoja tyyppiä **LR6, UM3** tai **AA**, tai
◆ ladattavia paristoja tyyppiä **LR6 UM3** tai **AA** (ensi sijassa Philips).

Hyödyllisiä vihjeitä:

– Älä käytä vanhoja ja uusia tai erityyppisiä paristoja yhtä aikaa. Poista paristot, jos ne ovat tyhjät tai jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan.
– Poista paristot kuvatulla (1), (2) tavalla, jos ne ovat tyhjentyneet tai jos soitonia ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan.
◆ *Ainoastaan paristoteltta varten*

Paristojen asentaminen

1 Avaa CD-kansi painikkeella ⏏
2 Avaa paristolokero (CD-soittimen sisällä) ja laita sisään 2 x PHILIPS ladattavat paristot, tyyppiä AY3365.

Paristotehon osoitus

Paristojen arvoitu voimantaso ilmestyy kauko-ohjaimen näyttöön.

FULL Paristo on täynnä
Paristo on kaksi kolmasosaa täysi
Paristo on yksi kolmasosaa täysi
EMPTY Paristo on loppuun kulunut tai tyhjennyt. Näyttö LOW BATT Piippaava merkkiäni kuuluu toistoasti.

Soittoaika normaaliolioissa on yleensä

Paristotyyppi	Audio CD	Virransäästö MP3-CD
Alkali AA + uudelleenladattavat paristot	50 tuntia	80 tuntia
Alkali AA	30 tuntia	50 tuntia
Uudelleenladattavat paristot	20 tuntia	30 tuntia

Lataaminen ECO-PLUS NiMH paristojen ollessa laitteessa

AY4106 latausteliteenssä (Ks kuvia 3, tarjolla vain joissakin tuotteversioissa)

AY4106-latausteliteenssä voi ladata akut (AY3365)

Lataaminen ECO-PLUS NiMH paristojen ollessa latausteliteenssä

1 AY4106:n liittäminen:
- Varmista, että paikallinen jännite vastaa soviteltinen jännitettä.
- Liitä verkkosovitin latausteliteenssä DC 4.5V liitinpare ja seinäpistorasiaan.

2 Aseta uudelleenladattava ECO-PLUS NiMH paristo AY3365:
→ Varmista, että akut (AY3365) on asetettu oikein.
3 Soittimen asennus Charge cradle:ään:
- Tarkista, että ▼ on kohti latausvaloa, sijoita varovasti soitin latausteliteenssä :ään päälle. Varmista, että kohdistat CD-soittimen liitinpistokkaan liitinpistikkeisiin.
→ Latausvalaa palaa punaisena (lataatuu). Latauttaminen käynnistyy.
→ Näyttö : CHRRGING
→ Jos paristot kuumenevat liikaa, lataus keskeytyy noin 30 minuutiksi ja Hot näkyy näytössä ja Näyttö: BATT HOT
→ Kun paristo on ladattu täyteen, latausvalaa palaa vihreä (virran valmiustila) ja BATT FULL ilmestyvät näyttöön.

Hyödyllisiä vihjeitä:

*– **Tarkista, että soitin on kytketty pois päältä, sillä ei ole mahdollista ladata paristoja, kun soitin on käytössä .***
– On normaalia että paristosarja lämpenee ladattaessa.
– Varmistaaksesi että latausteliteenssi latautteliineessä, katso että liittimet ovat puhtaat.
– Että käytät vain ECO-PLUS NiMH paristoja AY3365.

OLYMPUS CD-SKIVOR

- Använd inte skivor med CD-audio-spår och MP3-filer, kommer CD-audio-spåren spelas först.
- *"0" visas som albumnummer om du inte har organiserat MP3/WMA-filerna i album på skivan.*

7 Tryck på ■ igen för att stänga av CD-spelaren.
8 För att ta ur skivan, håll den i dess kant och tryck försiktigt på navet medan du lyfter skivan.

Automatiskt standbyläge

När en skiva eller ett band har spelats till slutet och står i stoppläge i mer än 25 sekunder, i rutan slås av. 65 sekunder senare stänger apparaten automatiskt av sig för att spara på energi.

MP3/ WMA TIETOJA

Musikkikompressiostekologia MP3 (MPEG1 Audio Layer 3) ja WMA (Windows Media Audio) vähentää audio CD-levyn digitaalisen datan määrän huomattavasti säilyttäen samalla CD-tyypisen äänenlaadun.

- **Kuinka hankkia musiikkitiedostoja**. Joko tallentamalla musiikkia laillisesti internetistä tietokoneesi kovalevylle tai luomalla musiikkia omista audio CD-levyistäsi. Tätä varten, aseta audio CD-levy tietokoneesi CD-ROM-laitteeseen ja siirrä musiikki käyttämällä tähän tarkoitukseen sopivaa porkuohjelmaa. Hyvän laadun saavuttamiseksi suosittelemme 128 kbps tai tätä korkeampaa bittinopeutta MP3 musiikkitiedostojen luomiseksi ja 96 kbps WMA tiedostoja varten.
- **Kuinka valmistaa CD-ROM-levy MP3/WMA tiedostoilla**. Käytä tietokoneesi CD poltinta äänittääksesi ("polttaaksesi") musiikkitiedostoja kovalevyltäsi CD-ROM -levylle.

Hyödyllisiä vihjeitä:

*– Varmista, että MP3 tiedostoinnet päättyvät **.mp3** ja WMA tiedostoinnet päättyvät **.wma***
– Musiikkitiedostojen ja levyjen kokonaismäärät: noin 250 (hyppiliinen tiedostoinnen pituus on 20 karakteria)
– Tiedostojen musiikkitiedostojen määrä riippuu tiedostoinnen pituudesta. Lyhyet tiedostoinnet sallivat useamman tiedoston käytön

Windows Media Audio® on Microsoft Corporationin rekisteröity tavaramerkki

Kaikki käytetyt tuotemerkit kuuluvat niiden omistajilleen.

SÄÄDÖT

Kauko-ohjain

Kauko-ohjaimella voit ohjata kaikkia soittimen toimintoja.

1 **Yhdistä tukasti kauko-ohjain laitteen LINE OUT ∩ liittimeen.**
2 **Yhdistä tukasti kuulokkeet kauko-ohjaimeen.**
3 Pidä kauko-ohjaimen, paina ja pidä painettuna ▶II alottaaksesi toiston.
4 Säädä laitteen äänentaso ja äänisäädöt ja kauko-ohjain.
5 Paina ■ pysäyttääksesi toisto.
6 Kytkeі soittimen päältä painamalla ■ uudestaan.

Kuulokkeet HE570 / SHE775, LINE OUT ∩

- Yhdistä kauko-ohjain laitteen **LINE OUT** ∩ liittimeen ja kuulokkeet kauko-ohjaimeen.
- ∩ voidaan käyttää myös yhdistämään soitin kotistereoihisi.

TÄRKEÄÄ!
Kuuntelusturvallisuudesta: kuuntele kohtuullisella äänenvoimakkuudella. kuulokkeiden käyttö kovalla äänenvoimakkuudella voi heikentää kuuloa.
Liikenneturvallisuudesta: älä käytä kuulokkeita ajaessasi tai pyöräillessäsi, sillä voit aiheuttaa onnettomuuden.

Tämä laite täyttää Euroopan yhteisön asettamat taajuushäiriöitä koskevat vaatimukset.

Luokan 1 laserlaite
Varoitus! Laitteen käyttäminen muulla kuin tässä käyttöohjeessa mainitulla tavalla saattaa altistaa käyttäjän turvallisuuksiin 1 ylittävälle näkymättömälle lasersäteilylle. Oikeus muutoksiin varatan. Laite ei saa olla alttiina tippu-ja roiskevedelle.

ULKOISEN PARISTOLAITTEEN KÄYTTÖ

Ladattavien ECO-PLUS NiMH paristojen käsittely

- Jo aiemmin ladattujen tai puoliksi ladattujen paristojen uudelleenlataus lyhentää niiden käyttöikää. Tästä syystä suosittelemme, että annat uudelleenladattavien ECO-PLUS NiMH paristojen tyhjentyä loppuun täydellisesti ennen kuin lataat ne uudelleen.
- Oikosulun välttämiseksi paristot eivät saisi joutua kosketuksiin metalliesineiden kanssa.
- Jos paristot tyhjenevät nopeasti latauksen jälkeen, liittimet ovat likaiset tai niiden käyttöikä on kulunut loppuun.

Ulkoinen paristolaite AY3383 *(AA paristoilla eivät sisälly toimitukseen)*

Ulkoinen paristolaite mahdollistaa:
- ladattavien soittoaikaa käyttämällä täysin ladattuja uudelleenladattavia paristoja ja uusia AA alkaliparistoja samaan aikaan.
- turvaamaan tavallisen voimantähteen turvan, jos uudelleenladattavat paristot ovat heikot. Lataa laite 2 AA paristolla.

1 Paina **PUSH/ OPEN** avataksesi paristolokerо ja irrota paristolokeron kansi osoitetulla tavalla.
2 Aseta 2 alkiliparistoa tyyppiä AA/ LR6/ UM3 oikeisiin napoihin ja aseta kansi takaisin.
3 Yhdistä paristolaite laitteen EXT BATT liittimeen.

Hyödyllisiä vihjeitä:

– Käytettäessä ulkoista paristolaitetta, välitä laitteen täroystämistä ja laitteen heilutamista. Äkilliset liikkeet saattavat aiheuttaa vaurioita ulkoiselle paristoyhteydelle ja aiheuttaa häiriötä.
– Tämä soitin sisältää moottorimekanismin, joka laajentaa paristojen toiminta-aikaa muuttamalla moottorin pyörimisnopeutta. Moottorin ääni saattavat kohota, kun pyörimisnopeus nousee. Jos ääni häiritsee, käytä laitteen toimintaan virtajohtoa AC. Moottorin pyörimisnopeus ei muutu, kun laite toimii virtajohdolla AC.

Paristot sisältävät kemiallisia aineita, joten ne on hävitettävä asianmukaisella tavalla.

ÄÄNENVOIMAKKUUS JA ÄÄNI

Äänenvoimakkuuden säätö

- Säädät äänenvoimakkuuden **VOLUME +/–** (00 - 30, tai **VOL +/–** kauko-ohjaimella).

Hyödyllisiä vihjeitä:

Äänenvoimakkuuden jaktotaso:
– olentuo taso (12) - kun tioston alkaessa on valittu valmiustila / virrankatkaisuita
– edellinen taso - kun tioston alkaessa on valittu pysäytysasento

Bassonsäädöt

DBB (Dynamic Bass Boost) vaihtoehtoja on kolme:
– Pois: ei bassokorostusta
– ⏀ : keskimääräinen basson kohotus.
– ⏀⏀ : voimakas basson kohotus
- Paina **DBB** kerran tai useammin valitakesi bassonvahvistuksen.
DBB ilmestyy, jos DBB aktivoitu.

CD:N SOITTAMINEN

Tällä laitteella voi toistaa
– kaikkia ennalta äänitettyjä audio CD-levyjä
– kaikkia viimeistehtyjä audio CDR ja CDRW-levyjä
– kaikkia viimeistehtyjä MP3-CD-ROM-levyt, joilla on WMA/MP3 tiedostoja)

TÄRKEÄÄ!

- Jotkin levy-yhtiöt käyttävät CD-levyissä tekijänoikeuksia suojaavia tekniikoita. Tämä tuote ei aihkä pysty toistamaan tällaisia levyjä.
- DRM tuotteella WMA tiedostoille tulee käytää Windows Media Player 10 (tai uudempi) CD:n polttamiseen/muuntamiseen. Katso www.microsoft.com saadaksesi lisätietoja Windows Media Player:sta ja WMA DRM:sta (Windows Media Digital Rights Management).

1 Paina ⏏ painiketta avataksesi CD-soittimen kansi.
2 Aseta sisään levy, tekstipuoli ylöspäin painamalla varovaisesti levyn keskiosaa, niin että levy istuu ottimeen. Sulje kansi painamalla kansi kiinni.
3 Paina ▶II kytkeäksesi soiton päälle ja aloittaaksesi toisto.
→ Näyttö: EXPANDING ja 'Readieva CD' ilmestyy. Tosto alkaa.
→ Näyttöön ilmestyy parhaillaan soivan raidan numero MP3/WMA-CD-levyi:itä varten: tiedoston nimi vierі.
4 Paina ▶II lyhyesti kesk eyttääksesi tiston.
→ Aika, jolloin tosto keskeytettiin, vilkkuu. Piippaava merkkiäni kuuluu toistuvasti.
5 Jatka toistoa painamalla ▶II lyhyesti uudelleen.

CD:N SOITTAMINEN

6 Paina ■ pysäyttääksesi tiston.
→ Audio:ssa: Raitojen kokonaismäärä ja levyn koko soittoaika ilmestyvät.
MP3/WMA-CD-levyt: Levyjen ja raitojen kokonaismäärä ilmestyvät.

Hyödyllisiä vihjeitä:

– Toistettaessa levyjä, jolla on CD Audio raitoja ja MP3 tiedostoja. CD Audio raidat toistetaan ensimmäisenä.
– Albumin numerona on 0, jos et ole järjestänyt MP3/WMA-tiedostoja levyllä albumeihin.

7 Kytkeі soittimen päältä painamalla ■ uudestaan.
8 Poistaaksesi levy, ota sitä kiinni levyn reunoista ja paina pidikettä hellästi samalla kun nostat levyä ylöspäin.

Automaattinen valmiustila

Kun CD tai tietoja on toiston lopussa ja pysyy pysäytysasennossa yli 25 sekunnin, näyttö sammuu. 65 sekunnin myöhemmin, virta katkaistaan laitteesta automaattisesti energian säästämiseksi.

HOLD

- Lopetat HOLD-toiminnon kääntämällä lukuskosettimen asentoon **OFF**.
→ Kaikki painikkeet on avattu lukosta.

Hyödyllisiä vihjeitä:

– Kun lopetat HOLD-toiminnon kääntämällä liukukosettimen asentoon RESUME ja käynnistät soiton uudelleen, soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen olit pysäyttänyt.

AKUSTINEN TOISTO (BEEP)

Akustinen toisto on merkkiäni, joka kuuluu, kun laitteen näppäimiä painetaan. Myös laitteen ollessa keskeytystoiminnossa tai paristojen ollessa heikkoja, se toistuu eri aikavälein.

1 Pidä **DBB** painettuna vähintään 2 sekunnin ajan kytkeäksesi merkkiäni päälle tai pois päältä.
→ beep off : Merkkiäni on pois päältä.
→ beep on : Merkkiäni on päällä.

Hyödyllisiä vihjeitä:

– Piippaus on päällä oletusasetuksessa.

VIAN ETSINTÄ

VAROITUS: *Älä missään tapauksessa yritä korjata laitetta itse, koska tällöin takuu raukeaa. Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat ennen kuin viet sen korjattavaksi. Ellet saa ongelmaa ratkaistua näillä ohjeilla, ota yhteys myyntiedustajaan tai huoltoon.*

RESUME

(vain päälaitteessa, ainoastaan audio levyt)

RESUME - jatkaaksesi siitä, missä keskeytit tiston

Voit tallioida viimeisen toistetun kohdan. Aloittaessasi uudelleen, toisto alkaa siitä, mihin pysähdyit (RESUME). Käytä **OFF-RESUME-HOLD** pyöritä nähin toimintoihin.

1 Kytkeі **RESUME** toiminnon soiton aikana käärtämällä liukukosettimen asentoon RESUME.
2 Paina ■, kun haluat pysäyttää soiton.
3 Paina ▶II , kun haluat jatkaa soittoa. (kauko-ohjaimella paina ja pidä painettuna ▶II).
→ soitto jatkuu siitä kohdasta, mihin sen pysäyti.
4 Kytkeі RESUME-toiminnon pois käärtämällä liukukosettimen asentoon **OFF**

HOLD

HOLD - kaikkien painikkeiden lukitsemiseen

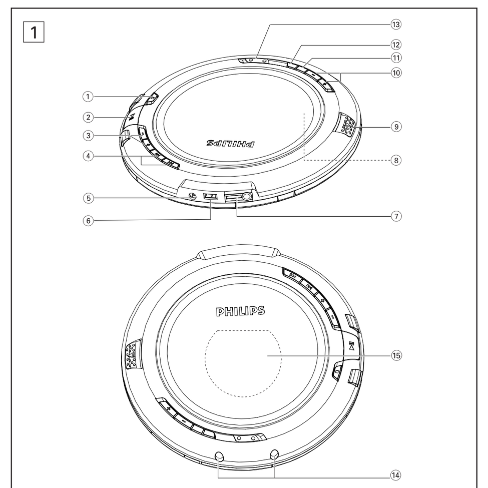
Tämä malli tarjoaa kaksoisklukitustoiminnon estämään painikkeiden painamisen tai aktivoimisen vahingossa. Voit valita lukitsetko kaikki painikkeet joko laitteessasi tai kaukosäätimessäsi tai jopa molemmissa! Säädä vain vastaavat!) **HOLD** liukukosketin(-timet) asentoon HOLD päällä tai pois päältä kuten halaat. Esimerkiksi:

- Kytkeі **OFF•RESUME•HOLD** liukukosketin asentoon **HOLD** aktivoidaksesi HOLD laitteessa. (kauko-ohjaimella, kytke **OFF•HOLD** liukukosketin asentoon **HOLD**).

→ Kaikki painikkeet ovat lukitut. **HOLD** näkyy näytössä, jos painat laitteen mistä tahansa näppäimiä. Jos laite on sammutettu, **HOLD** näkyy näytöllä, kun painetaan ▶II.

EXP5463_C 10/12/04 16:27 Page 2

1



Οι έλεγχοι στο CD-player σας βοηθούν να ξεκινήσετε γρήγορα. Όλες οι λειτουργίες εκτελούνται μέσω του παρεχόμενου τηλεχειριστηρίου.

Klawisze na odtwarzaczu CD obejmują podstawowe funkcje. Wszystkie funkcje urządzenia dostępne są na pilocie zdalnego sterowania

Ελληνικά — ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

Παρεχόμενα αξεσουάρ:

1 x ακουστικά HE570 / SHE775
1 x τηλεχειριστήριο, AY3802
1 x εξωτερική θήκη μπαταρίας, AY3383
1 x AC/ DC προσαρμογέας, AY3162 (μόνο σε ορισμένα μόντελα)
1 x βάση φόρτισης, AY4106 (μόνο σε ορισμένα μόντελα)
2 x επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, AY3365 (μόνο σε ορισμένα μόντελα)

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ, (Δείτε εικόνα 1)

1 ■ ....σταματά το παίξιμο του CD, σβήνει ένα πρόγραμμα ή σταματά τη λειτουργία της συσκευής.
2 ▶II ....ανάβει τη συσκευή, ξεκινά ή παύει το παίξιμο του CD.
3 +/ – ....MP3/WMA-CD μόνον: επιλέγει το προηγούμενο ή επόμενο άλμπουμ ή παραβλέπει (υπερπηδά) προς τα πίσω ή εμπρός.
4 ⏮ / ⏭ ....μεταπηδά και αναζητά κομμάτια προς τα πίσω / εμπρός.
5 **4.5V DC** ....υποδοχή για προσαρμογέα τροφοδοσίας ρεύματος AC/DC
6 **EXT BATT** ....υποδοχή για εξωτερική τροφοδοσία μπαταρίας
7 🎧 ....συνδέστε το τηλεχειριστήριο εδώ και τα ακουστικά σας στο τηλεχειριστήριο.
8 **θήκη επαναφο ρτιζόμενων μπαταριών** ....μέσα στον αναπαραγωγέα CD (player)
9 ▲ ....ανοίγει το καπάκι του CD
10 **VOLUME +, –** ....ρυθμίζει την ένταση
11 **DBB** ....ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ενίσχυση των μπάσων. Το πλήκτρο αυτό επίσης ενεργοποιεί / απενεργοποιεί την ακουστική ανατροφοδότηση (το μπιπ) όταν πιέζεται για πάνω από 2 δευτερόλεπτα.
12 **ESP** ....για να επιλέξετε μεταξύ της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας της μπαταρίας και του Electronic Skip Protection (ESP, Ηλεκτρονική αντικραδασμική προστασία). Το ESP εξασφαλίζει συνεχή αναπαραγωγή του CD άσχετα από κραδασμούς και τραντάγματα.
13 **OFF** ....σβήνει τις λειτουργίες RESUME και HOLD(στην κύρια συσκευή μόνο)
RESUME ....αποθηκεύει την τελευταία θέση που παίχτηκε.
HOLD ....κλειδώνει όλα τα κουμπιά (στην κύρια συσκευή μόνο)
14 **την υποδοχή φις σύνδεσης** ....συνδέει με Ακίδες σύνδεσης πάνω στον βάση φόρτισης AY4106 (μόνο σε ορισμένα μόντελα)
15 ....πινακίδα τύπου

ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ

τηλεχειριστήριο AY3802 (Δείτε εικόνα 2)

1 🎧 ....υποδοχή ακουστικών 3,5 mm
2 **VOL +/–** ....ρυθμίζει την ένταση
3 **MODE** ....επιλέγει διαφορετικές δυνατότητες αναπαραγωγής για επιλογή και είσοδο σε λειτουργία οθόνης ενδείξεων, πιέστε και κρατήστε το MODE για 3 δευτερόλεπτα.
4 **PROG** ....προγραμματίζει τη σειρά των κομματιών και επαναθεωρεί το πρόγραμμα.
5 **DBB** ....ενεργοποιεί και απενεργοποιεί την ενίσχυση των μπάσων. Το πλήκτρο αυτό επίσης ενεργοποιεί/απενεργοποιεί την ακουστική ανατροφοδότηση (το μπιπ) όταν πιέζεται για πάνω από 2 δευτερόλεπτα.
6 **ESP** ....για να επιλέξετε μεταξύ της λειτουργίας εξοικονόμησης ενέργειας της μπαταρίας και του Electronic Skip Protection (ESP, Ηλεκτρονική αντικραδασμική προστασία). Το ESP εξασφαλίζει συνεχή αναπαραγωγή του CD άσχετα από κραδασμούς και τραντάγματα.
7 ....κλιπ
8 ▶II ....ανάβει τη συσκευή, ξεκινά ή παύει το παίξιμο του CD.
■ ....σταματά το παίξιμο του CD, σβήνει ένα πρόγραμμα ή σταματά τη λειτουργία της συσκευής.
9 **OFF** ....σβήνει τις λειτουργίες HOLD (στο τηλεχειριστήριο μόνον)
HOLD ....κλειδώνει όλα τα κουμπιά (στο τηλεχειριστήριο μόνον)
10 **ALBUM + / -** ....MP3/WMA-CD μόνον: επιλέγει το προηγούμενο ή επόμενο άλμπουμ
11 **SEARCH** ⏮ / ⏭..μεταπηδά και αναζητά κομμάτια προς τα πίσω / εμπρός.
12 ....Οθόνη

βάση φόρτισης AY4106 (Δείτε εικόνα 3 , μόνο σε ορισμένα μόντελα)

1 **Ακίδες σύνδεσης** συνδέει με την υποδοχή φις σύνδεσης πάνω στον CD αναπαραγωγέα.
2 **ένδειξη φόρτισης**.....ανάβει και γίνεται κόκκινη (πραγματοποιείται φόρτιση)/πράσινη (λειτουργία αναμονής)
3 **4.5V DC** ....υποδοχή για προσαρμογέα τροφοδοσίας ρεύματος AC/DC

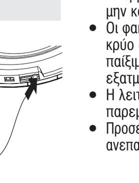
ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ AY3802 / Ακουστικά HE570 / SHE775

Χρήση του τηλεχειριστηρίου

Το τηλεχειριστήριο σας επιτρέπει να ελέγχετε όλες τις λειτουργίες στη συσκευή.

1 **Συνδέστε σταθερά το τηλεχειριστήριο στο LINE OUT 🎧 στη συσκευή.**
2 **Συνδέστε σταθερά τα ακουστικά στην υποδοχή του τηλεχειριστηρίου.**
3 Στο τηλεχειριστήριο κρατήστε ▶II πατημένο για 2 δευτερόλεπτα για ενεργοποίηση της συσκευής και έναρξη αναπαραγωγής
4 Ρυθμίστε την ένταση και τον ήχο στη συσκευή και στο τηλεχειριστήριό σας.
5 Πιέστε ■ για διακοπή αναπαραγωγής.
6 Σβήνετε τη συσκευή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ■.

Ακουστικά HE570 / SHE775, LINE OUT 🎧



- Συνδέστε το τηλεχειριστήριο στην υποδοχή **LINE OUT** 🎧 της συσκευής και τα ακουστικά σας στο τηλεχειριστήριο.
- 🎧 μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για τη σύνδεση της συσκευή σας με το στερεοφωνικό σας σύστημα

RHMANTIKO!

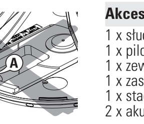
ασφαλής ακρόαση: ασφαλής ακρόαση: ακούστε με μέτρια ένταση. η χρήση των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να προξενήσει βλάβη στην ακοή σας.

ακρόαση κατά την οδήγηση: μη χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν οδηγείτε ή κάνετε ποδήλατο διότι κινδυνεύετε να πάθετε ατύχημα.

Η συσκευή αυτή πληροί τους όρους περί ραδιοφωνικών παρεμβολών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΠΡΟΣΟΧΗ
Οποιαδήποτε διαδικασία, χρήση ή ρύθμιση των ρυθμιστικών πλήκτων και διακοπτών εκτός των προβλεπόμενων στο παρόν εγχειρίδιο, μπορεί να εχει ως αποτέλεσμα την επιβλαβή έκθεση σε ακτινοβολία ή άλλη επικίνδυνη λειτουργία.

Χειρισμός της συσκευής CD και των δίσκων CD



- Μην αγγίξετε τους φακούς Ⓐ της συσκευής CD.
- Μην εκθέσετε τη συσκευή, τις μπαταρίες ή τους δίσκους CD σε υγρασία, βροχή, άμμο ή σε υπερβολική ζέστη (που προκαλείται από θερμαντικά σώματα ή από την άμεση έκθεση στον ήλιο).
- Μπορείτε να καθαρίσετε τη συσκευή CD με ένα μαλακό, νωπό πανί χωρίς χνούδι. Μην χρησιμοποιήσετε απορρυπαντικά που μπορεί να διαβρώσουν το φακό.
- Για να καθαρίσετε το δίσκο CD, σκουπίστε τον σε ευθεία γραμμή από το κέντρο προς την άκρη χρησιμοποιώντας ένα μαλακό πανί χωρίς χνούδι. Απορρυπαντικά μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στον δίσκο! Μη γράφετε και μην κολλάτε ποτέ αυτοκόλλητα πάνω του.
- Οι φακοί μπορεί να θαμπώσουν όταν μεταφέρετε τη συσκευή ξαφνικά από κρύο σε ζεστό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση δεν είναι δυνατό το παίξιμο ενός δίσκου CD. Αφήστε τη συσκευή σε ζεστό περιβάλλον μέχρι να εξατμιστεί η υγρασία.
- Η λειτουργία κινητών τηλεφώνων κοντά στη συσκευή μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές.
- Προσέχετε τη συσκευή να μην πέσει κάτω, γιατί μπορεί να προκληθούν ανεπανόρθωτες ζημίες.

Πληροφορίες για το περιβάλλον

- Έχουμε αποφύγει κάθε περιττό υλικό στη συσκευασία. Καταβάλλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια ώστε να αποτελείται η συσκευασία από δύο μόνο βασικά υλικά: από χαρτόνι (κουτί) και από πολυαιθυλένιο (σακούλες, αφρώδη προστατευτικά).
- Η συσκευή σας αποτελείται από υλικά που μπορούν να ανακυκλωθούν αν αποσυναρμολογηθούν από μια αρμόδια εταιρεία. Παρακαλούμε να τηρήσετε τους εγχώριους κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη υλικών συσκευασίας, άδειων μπαταριών και παλαιών μηχανημάτων.

Polski — OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW

Akcesoria w wyposażeniu:

1 x słuchawki HE570 / SHE775
1 x pilot zdalnego sterowania, AY3802
1 x zewnętrzny zestaw bateryjny, AY3383
1 x zasilacz sieciowy AC/ DC, AY3162 (w niektórych wersjach)
1 x stacji ładującej, AY4106 (w niektórych wersjach)
2 x akumulatorki ładowalne AY3365 (w niektórych wersjach)

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW (patrz rysunki 1)

1 ■ ....zakończenie odtwarzania płyty CD, kasowanie programu, wyłączenie odtwarzacza.
2 ▶II ....włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty CD oraz pauza.
3 +/ – ....tylko MP3/WMA-CD: wybór poprzedniego lun następnego albumu. Przejście do tyłu lub do przodu
4 ⏮ / ⏭ ....przeskok i przeszukiwanie do tyłu/ do przodu.
5 **4.5V DC** ....gniazdko dla zasilacza AC/DC
6 **EXT BATT** ....gniazdko dla zewnętrznego zestawu bateryjnego
7 🎧 ....tutaj należy podłączyć pilota zdalnego sterowania, a słuchawki podłączyć do pilota.
8 **zasobnik na akumulatory** .... w odtwarzaczu CD.
9 ▲ ....otwarcie pokrywy CD
10 **VOLUME +,-** ......regulacja siły głosu
11 **DBB** ....włączenie/wyłączenie wzmocnienia dźwięków niskich. Jeżeli przytrzymamy wciśnięty klawisz przez ponad 2 sekundy, każde naciśnięcie klawisza zostanie potwierdzone dźwiękiem (dzwonek).
12 **ESP** ....wybór między oszczędnym zasilaniem z baterii i systemem zapobiegania wstrząsom (ESP). ESP zapewnia ciągłość odtwarzania płyt CD bez względu na wibracje i wstrząsy.
13 **OFF** ....wyłączenie funkcji RESUME oraz HOLD (tylko na urządzeniu).
RESUME ....zapamiętanie ostatniego słuchanego.
HOLD ....blokuje wszystkie przyciski (tylko na urządzeniu).
14 **Wtyczki jack** .....podłącza wtyczka teleskopowa na AY4106 stacji ładującej (w niektórych wersjach)
15 ....tabliczka znamionowa

OPIS PRZEŁĄCZNIKÓW

Pilota zdalnego sterowania AY3802 (patrz rysunki 2)

1 🎧 ....gniazdko słuchawek 3,5 mm
2 **VOL +/–** ....regulacja siły głosu
3 **MODE** ....wybór różnych trybów odtwarzania aby wybrać i przejść do funkcji wyświetlania, naciśnij i przytrzymaj MODE przez 3 sekundy.
4 **PROG** ....programowanie utworów i przegląd programu.
5 **DBB** ....włączenie/wyłączenie wzmocnienia dźwięków niskich. Jeżeli przytrzymamy wciśnięty klawisz przez ponad 2 sekundy, każde naciśnięcie klawisza zostanie potwierdzone dźwiękiem (dzwonek).
6 **ESP** ....wybór między oszczędnym zasilaniem z baterii i systemem zapobiegania wstrząsom (ESP). ESP zapewnia ciągłość odtwarzania płyt CD bez względu na wibracje i wstrząsy.
7 ....Uchwyt
8 ▶II ....włączenie zasilania, rozpoczęcie odtwarzania płyty CD oraz pauza.
■ ....zakończenie odtwarzania płyty CD, kasowanie programu, wyłączenie odtwarzacza.
9 **OFF** ....wyłączenie funkcji HOLD.(na pilocie)
HOLD ....blokuje wszystkie przyciski (na pilocie)
10 **ALBUM + / -** .....tylko MP3/WMA-CD: wybór poprzedniego lun następnego albumu
11 **SEARCH** ⏮ / ⏭..........przeskok i przeszukiwanie do tyłu/ do przodu.
12 ....Wyświetlacz

AY4106 stacji ładującej (patrz rysunki 3 , w niektórych wersjach)

1 **Wtyczka teleskopowa** ....podłącza do wtyczki jack na odtwarzaczu CD.
2 **Naprzeciwko wskaźnika ładowania** .. zaświeci na czerwono (ładowanie włączone)/ zielony (tryb gotowości)
3 **4.5V DC** ....gniazdko dla zasilacza AC/DC

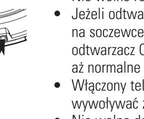
PILOT ZDALNEGO STEROWANIA AY3802 / SŁUCHAWKI HE570 / SHE775

Korzystanie z pilota zdalnego sterowania

Pilot zdalnego sterowania daje dostęp do wszystkich funkcji odtwarzacza.

1 **Włóż wtyczkę pilota do gniazdka LINE OUT 🎧 na odtwarzaczu.**
2 **Włóż wtyczkę słuchawek do gniazdka na pilocie.**
3 Na pilocie zdalnego sterowania, nacicenij i przytrzymaj ▶II aby rozpocząć odtwarzanie.
4 Ustaw poziom i barwę dźwięku na odtwarzaczu oraz pilocie zdalnego sterowania.
5 Naciśnij ■ dla zakończenia odtwarzania.
6 Nacisnąć ponownie ■ w celu wyłączenia urządzenia.

Słuchawki HE570 / SHE775, LINE OUT 🎧



- Podłącz pilota zdalnego sterowania do gniazdka **LINE OUT** 🎧 odtwarzacza, a wtyczkę słuchawek do gniazdka na pilocie zdalnego sterowania.
- Należy korzystać z gniazdka 🎧 również przy połączeniach z wieżą HiFi.

WAŻNA UWAGA!

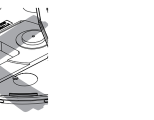
Ochrona słuchu : Podczas korzystania ze słuchawek nie zalecamy ustawiania nadmiernej siły głosu. Według opinii specjalistów długotrwałe słuchanie przy dużej głośności może prowadzić do trwałego uszkodzenia słuchu.

Bezpieczeństwo ruchu drogowego : Podczas prowadzenia pojazdu nie należy korzystać ze słuchawek. Może to prowadzić do zagrożenia ruchu, a w wielu krajach jest zabronione.

Zestaw spełnia wymogi Unii Europejskiej odnośnie poziomu zakłóceń radiowych.

UWAGA
Wykorzystywanie klawiszy lub pokręteł, oraz realizacja procedur w sposób odbiegający od opisanego w niniejszej instrukcji grozi narażeniem na niebezpieczne promieniowanie lub inne niebezpieczeństwa.

OBSŁUGA ODTWARZACZA CD ORAZ PŁYT CD

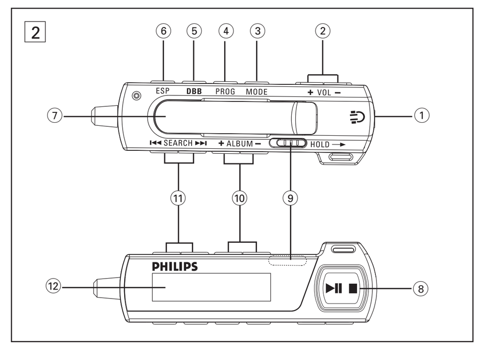


- Nigdy nie wolno dotykać soczewek Ⓐ odtwarzacza CD.
- Nie wolno narażać urządzenia, baterii ani płyt CD na działanie wilgoci, kropli deszczu, piasku, ani wystawiać na działanie silnych źródeł ciepła (urządzeń grzewczych lub bezpośrednich promieni słonecznych).
- Odtwarzacz CD można czyścić miękką, lekko zwilżoną ściereczką. Nie wolno używać żadnych środków czyszczących, mogących uszkodzić urządzenie.
- Płytę CD należy czyścić miękką, niepylącą ściereczką ruchem od środka ku brzegom. Preparaty czyszczące mogą uszkodzić płytę! Nie wolno robić notatek ani przyklejać nalepek na płycie CD.
- Jeżeli odtwarzacz przeniesiono z chłodnego do ciepłego pomieszczenia, na soczewce lasera może skroplić się wilgoć. Jeżeli do tego dojdzie, odtwarzacz CD nie będzie działał. Należy pozostawić urządzenie, aż normalne odtwarzanie stanie się możliwe.
- Włączony telefon komórkowy w pobliżu odtwarzacza CD może wywoływać zakłócenia.
- Nie wolno dopuścić do upadku urządzenia – może ulec uszkodzeniu

INFORMACJE EKOLOGICZNE

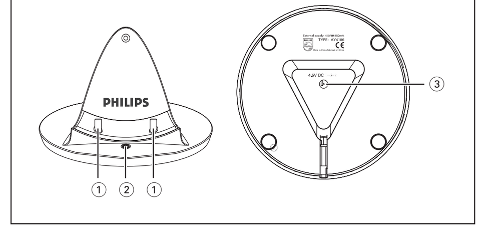
- Nie używamy żadnych zbędnych opakowań. Uczyniliśmy wszystko, aby opakowanie można łatwo rozdzielić na dwa materiały: karton (pudełko) i polietylen (torby, folia ochronna).
- Zestaw składa się z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi odzysku, o ile przeprowadzi to wyspecjalizowana firma. Prosimy stosować się do przepisów lokalnych dotyczących składowania opakowań, zużytych baterii oraz przestarzałych urządzeń.

2



3

όχ σε όλους τους τύπους
niektóre wersje

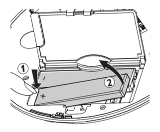


Μπαταρίες

Μπαταρίες *(προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)*

Με αυτή τη συσκευή μπορείτε να χρησιμοποιήσετε:
- ◆ Κανονικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3** ή **AA**, ή
- ◆ Αλκαλικές μπαταρίες τύπου **LR6, UM3** ή **AA** (κατά προτίμηση Philips).
- Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες PHILIPS, τύπου AY3365

Χρήσιμες υποδείξεις:



– *Μην χρησιμοποιήσετε μαζί παλιές και καινούριες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου.*
– *Αφαιρέστε τις μπαταρίες με τη σειρά (1, 2) όπως φαίνεται αν είναι άδειες ή αν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα.*
◆ *Μόνο για θήκη μπαταρίας*

Πώς να τοποθετήσετε τις μπαταρίες

1 Πιέστε ▲ για να ανοίξει το κάλυμμα του CD.
2 Ανοίξτε την θήκη μπαταριών (μέσα στον αναπαραγωγέα CD (player) και τοποθετήστε 2 x PHILIPS επαναφορτιζόμενες μπαταρίες, τύπου AY3365

Ένδειξη ισχύος μπαταριών

Η κατά προσέγγιση στάθμη ισχύος των μπαταριών σας φαίνεται στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου.

- Μπαταρία γεμάτη
- Μπαταρία κατά τα δύο τρίτα γεμάτη
- Μπαταρία κατά το ένα τρίτο γεμάτη
- Μπαταρία χαμηλή ή άδεια. Όταν η μπαταρία είναι χαμηλή, LOW BATT αναβοσβήνει, και ακούγεται επαναλαμβανόμενα ένα ηχητικό σήμα.

Πληροφορίες για ECO-PLUS NIMH μπαταρίες

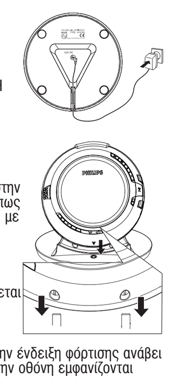
έση διάρκεια λειτουργίας των μπαταριών υπό κανονικές συνθήκες

Τύπος μπαταρίας	εξοικονόμηση ενέργειας/ ESP εντός Audio CD	MP3/WMA-CD
Αλκαλικές AA + Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	30 ώρες	45 ώρες
Αλκαλικές AA	30 ώρες	45 ώρες
Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες	30 ώρες	45 ώρες

βάση φόρτισης AY4106 *(προμηθεύονται με τη συσκευή ή διατίθενται ως έξτρα)*

Η βάση φόρτισης AY4106 μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση μπαταριών (AY3365) που είναι τοποθετημένες.

Πώς να επαναφορτίσετε τις ECO-PLUS NiMH μπαταρίες επάνω στη Η βάση φόρτισης



1 Σύνδεση βάση φόρτισης AY4106:
- Βεβαιωθείτε πως η τάση της ρευματοπαροχής ανταποκρίνεται στην τάση του μετασχηματιστή.
- Συνδέστε το μετασχηματιστή με την υποδοχή DC 4.5V βάση φόρτισης και με την πρίζα στον τοίχο.

2 Εισάγετε την επαναφορτιζόμενη ECO PLUS NiMH μπαταρία τύπου AY3365:
- Ελέγξτε ότι οι μπαταρίες (AY3365) είναι σωστά τοποθετημένες.

3 Συναρμολόγηση του αναπαραγωγέα:
- Ελέγξτε αν σβήσατε τον αναπαραγωγέα.
- Σύμφωνα με την απεικόνιση, η ▼ βλέπει προς την ένδειξη φόρτισης, τοποθετήστε τον προσεκτικά στην υποδοχή πάνω στο βάση φόρτισης. Βεβαιωθείτε πως ευθυγραμμίσατε υποδοχή φις αναπαραγωγέα CD με ακίδες διασύνδεσης.

➜ την ένδειξη φόρτισης ανάβει και γίνεται κόκκινη (πραγματοποιείται φόρτιση). Η φόρτιση ξεκινάει.
➜ Οθόνη: CHARGING .
➜ Αν οι μπαταρίες ζεσταθούν υπερβολικά, διακόπτεται η επαναφόρτισή τους για περίπου 30 λεπτά και στην οθόνη εμφανίζεται η λέξη Hot. και Οθόνη: BATT HOT
➜ Όταν η μπαταρία έχει επαναφορτιστεί πλήρως, την ένδειξη φόρτισης ανάβει και γίνεται πράσινη (λειτουργία αναμονής) και στην οθόνη εμφανίζονται BATT FULL .

ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗΣ ΘΗΚΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Χρήσιμες υποδείξεις:

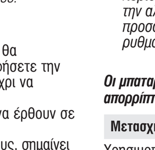
– ***Ελέγξτε αν σβήσατε τον αναπαραγωγέα γιατί δεν γίνεται φόρτιση μπαταριών με τον αναπαραγωγέα σε λειτουργία.***
– *Είναι φυσιολογικό οι μπαταρίες να θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της επαναφόρτισης.*
– *Για να έχετε μία σωστή επαναφόρτιση επάνω στη συσκευή, προσέξτε οι επαφές να είναι καθαρές.*
– *Χρησιμοποιήστε μόνο τον μετασχηματιστή ECO-PLUS NiMH AY3365.*

Χειρισμός επαναφορτιζόμενων ECO-PLUS NiMH μπαταριών

- Επαναφόρτιση ήδη φορτισμένων ή ημι-φορτισμένων μπαταριών θα περιορίσει τη διάρκεια ζωής τους. Επομένως συνιστούμε να αφήσετε την επαναφορτιζόμενη ECO PLUS NiMH μπαταρία να λειτουργεί μέχρι να αδειάσει εντελώς πριν την επαναφορτίσετε.
- Για να αποφύγετε βραχυκύκλωμα, μην αφήσετε τις μπαταρίες να έρθουν σε επαφή με μεταλλικά αντικείμενα.
- Όταν οι μπαταρίες αδειάζουν γρήγορα μετά την επαναφόρτισή τους, σημαίνει πως οι επαφές είναι ακάθαρτες ή πως έχει λήξει η διάρκεια ζωής τους.

εξωτερική θήκη μπαταρίας, AY3383 *(AA μπαταρίες δεν συμπεριλαμβάνονται)*

Η εξωτερική θήκη μπαταρίας σας επιτρέπει να:
- αυξήσετε το χρόνο αναπαραγωγής χρησιμοποιώντας ταυτόχρονα πλήρως φορτισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες με καινούριες αλκαλικές μπαταρίες AA.
- έχετε μία χρήσιμη εφεδρεία ενέργειας αν οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες σας έχουν αδειάσει. Τότε, λειτουργείτε τη συσκευή με 2 μόνο μπαταρίες AA.



1 Πιέστε **PUSH/ OPEN** για να ανοίξει η θήκη μπαταρίας, και ανασηκώστε το καπάκι όπως υποδεικνύεται.
2 Τοποθετήστε 2 αλκαλικές μπαταρίες, τύπου AA/ LR6/ UM3 με σωστή πολικότητα και κλείστε το καπάκι.
3 Συνδέστε τη θήκη μπαταρίας στην υποδοχή EXT BATT στη συσκευή.

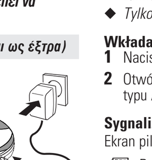
Μετασχηματιστής

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Όταν χρησιμοποιείτε την εξωτερική θήκη μπαταρίας, αποφεύγετε κραδασμούς και τραντάγματα της συσκευής. Ξαφνικές κινήσεις μπορεί να προκαλέσουν ζημία στην εξωτερική σύνδεση μπαταρίας και συνιστούν κίνδυνο.*
– *Η συσκευή αυτή περιλαμβάνει και ένα μηχανισμό με κινητήρα που επεκτείνει τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας με μεταβαλλόμενο ρυθμό περιστροφής κινητήρα. Ο θόρυβος του κινητήρα ενδέχεται να αυξηθεί με την αλλαγή του ρυθμού. Αν σας ενοχλεί ο θόρυβος, χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα AC για να λειτουργήσετε τη συσκευή αναπαραγωγής. Ο ρυθμός περιστροφής του κινητήρα δεν αλλάζει αν λειτουργεί με ρεύμα AC.*

Οι μπαταρίες περιέχουν χημικές ουσίες, και για τον λόγο αυτόν, πρέπει να απορρίπτονται με προσοχή.

Μετασχηματιστής AY3162 *(προμηθεύεται με τη συσκευή ή διατίθεται ως έξτρα)*



Χρησιμοποιήστε μόνο τον μετασχηματιστή AY3162 (4.5 V/450 mA με συνεχές ρεύμα, θετικός πόλος στον κεντρικό αξονίσκο). Άλλοι τύποι μπορεί να προκαλέσουν βλάβη στη συσκευή.

1 Βεβαιωθείτε πως η τάση της ρευματοπαροχής ανταποκρίνεται στην τάση του μετασχηματιστή.
2 Συνδέστε το μετασχηματιστή με την υποδοχή 4.5V DC της συσκευής και με την πρίζα στον τοίχο.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Αποσυνδέστε τον μετασχηματιστή όταν δεν χρησιμοποιείται.*

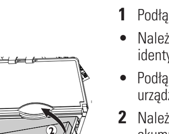
– **Η συσκευή δεν πρέπει να έρχεται σε απολύτως καμία επαφή με το νερό.**
– **Μην τοποθετείτε καμία πηγή κινδύνου πάνω στη συσκευή (π.χ. αντικείμενα γεμισμένα με υγρό, αναμμένα κεριά)**

BATERIE

Baterie *(w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)*

W odtwarzaczu można używać:
- ◆ zwykłych baterii typu **LR6**, **UM3** lub **AA**, lub
- ◆ baterii alkalicznych typu **LR6**, **UM3** lub **AA** (zalecamy baterie Philips).
- Akumulatorki ładowalne PHILIPS, typ AY3365

Pożyteczne porady:



– *Nie wolno używać nowych baterii ze starymi, ani mieszać różnych rodzajów baterii.*
– *Wyjmij baterie w kolejności zgodnej ze schematemż (1,2), jeżeli uległy wyczerpaniu lub jeżeli nie zamierzasz użytkować odtwarzacza przez dłuższy czas.*
◆ *Tylko dla zestawu bateryjnego*

Wkładanie baterii

1 Nacisnąć ▲ dla otwarcia kieszeni odtwarzacza CD.
2 Otwórz zasobnik baterii (w odtwarzaczu CD) i włóż 2 akumulatorki PHILIPS, typu AY3365.

Sygnalizacja stanu baterii

Ekran pilota wskazuje przybliżony poziom naładowania baterii.

- Bateria naładowana
- Bateria naładowana w 2/3
- Bateria naładowana w 1/3
- Baterie puste lub bliskie wyczerpania. Gdy baterie są bliskie wyczerpania, LOW BATT zacznie migać, słyszalny będzie regularny sygnał dźwiękowy.

Średnia trwałość baterii przy odtwarzaniu w normalnych warunkach

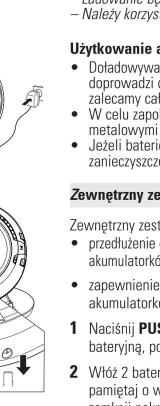
Rodzaj baterii	Audio CD	Oszczędzania Energii MP3/WMA-CD
AlkalicznaAA + Akumulatorki ładowalne	50 godzin	80 godzin
AlkalicznaAA	30 godzin	50 godzin
Akumulatorki ładowalne	20 godzin	30 godzin

Ładowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH w odtwarzaczu

AY4106 stacji ładującej *(w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)*

Urządzenia AY4106, stacji ładującej można użyć do ładowania akumulatorków (AY3365) znajdujących się w urządzeniu.

Ładowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH w stacji ładującej



1 Podłączanie urządzenia AY4106:
- Należy sprawdzić, czy poziom napięcia zasilacza jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.
- Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka urządzenia DC 4.5V oraz do gniazdka ściennego.

2 Należy upewnić się, iż włożyliśmy ładowalny akumulatorek ECO-PLUS NiMH typu AY3365:
- Upewnij się, że akumulatorki (AY3365) zostały poprawnie załadowane.

3 Mocowanie odtwarzacza:
- czy odtwarzacz jest wyłączony.
- Jak pokazano, znak ▼ powinien znajdować się naprzeciwko wskaźnika ładowania, następnie ostrożnie nałożyć odtwarzacz na urządzenia. Należy się upewnić, czy wtyczka jack odtwarzacza pasuje do wtyczki teleskopowej.

➜ Naprzeciwko wskaźnika ładowania zaświeci na czerwono (ładowanie włączone). Rozpoczyna się ładowanie.
➜ Wyświetlacz: CHARGING .
➜ Jeżeli baterie ulegną przegrzaniu, ładowanie zostanie zawieszone na około 30 minut oraz wyświetlacz: BATT HOT
➜ Po całkowitym naładowaniu akumulatorków, Naprzeciwko wskaźnika ładowania zaświeci na zielony (tryb gotowości) oraz na ekranie pojawi się BATT FULL .

KORZYSTANIE Z ZEWNĘTRZNEGO ZESTAWU BATERYJNEGO

Pożyteczne porady:

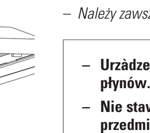
– ***Należy się upewnić, czy odtwarzacz jest wyłączony, ponieważ nie można ładować baterii podczas jego działania..***
– *Nagrzewanie się akumulatorka jest normalnym zjawiskiem podczas ładowania.*
– *Ładowanie będzie działać właściwie, jeżeli styki bateryjne nie będą zabrudzone.*
– *Należy korzystać wyłącznie z akumulatorków ECO-PLUS NiMH typu AY3365.*

Użytkowanie akumulatorka ECO-PLUS NiMH

- Doładowywanie w pełni lub częściowo naładowanych akumulatorków doprowadzi do skrócenia ich trwałości. Dlatego przed rozpoczęciem ładowania zalecamy całkowite wyczerpanie akumulatorków ECO-PLUS NiMH.
- W celu zapobieżenia zwarciom akumulatorek nie powinien stykać się z metalowymi przedmiotami.
- Jeżeli baterie wyczerpują się tuż po naładowaniu, oznacza to, iż zanieczyszczone są styki lub baterie osiągnęły kres swej żywotności.

Zewnętrzny zestaw bateryjny AY3383 *(Baterii AA nie dotyczy)*

Zewnętrzny zestaw bateryjny pozwala na:
- przedłużenie czasu odtwarzania przez jednoczesne używanie naładowanych akumulatorków oraz nowych baterii alkalicznych AA.
- zapewnienie wygodnego zasilania awaryjnego po wyczerpaniu akumulatorków. Urządzenie może działać wtedy tylko na 2 bateriach AA.



1 Naciśnij **PUSH/ OPEN** aby otworzyć kieszeń bateryjną, podnieś pokrywę zgodnie ze schematem.
2 Włóż 2 baterie alkaliczne, typu AA/ LR6/ UM3, pamiętaj o właściwych biegunach baterii, następnie zamknij pokrywę.
3 Podłącz zestaw bateryjny do gniazdka EXT BATT na odtwarzaczu.

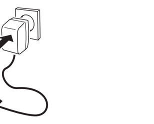
ZASILANIE

Pożyteczne porady:

– *Podczas korzystania z zewnętrznego zestawu bateryjnego, unikaj wstrząsów i szarpnięć odtwarzacza. Nagłe szarpnięcia mogą powodować trwałe uszkodzenie połączeń z zestawem bateryjnym.*
– *Niniejszy odtwarzacz posiada specjalny mechanizm silnika, przedłużający trwałość baterii dzięki zmianom prędkości obrotowej silnika. Zmiana prędkości może pociągać za sobą zwiększenie hałasu. Jeżeli poziom hałasu uznasz za zbyt wysoki, dla zasilania odtwarzacza używaj zasilacza sieciowego AC. Przy zasilaniu sieciowym prędkość obrotowa silnika nie ulega zmianom.*

Baterie zawierają substancje chemiczne, dlatego powinny być wyrzucane do odpowiednich kontenerów.

Zasilacz sieciowy AY3162 (w wyposażeniu lub do nabycia w sklepie)



Należy korzystać wyłącznie z zasilacza AY3162 (prąd stały 4,5 V/450 mA, biegun dodatni na bolcu środkowym). Inne zasilacze mogą uszkodzić odtwarzacz.

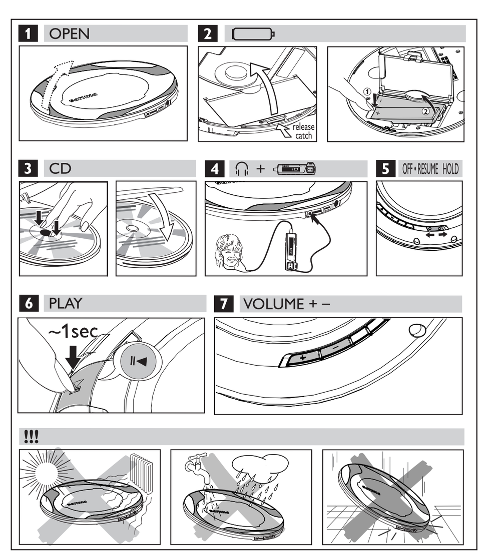
1 Należy sprawdzić, czy poziom napięcia zasilacza jest identyczny z napięciem w lokalnej sieci.
2 Podłączyć zasilacz prądu stałego do gniazdka odtwarzacza 4.5V DC oraz do gniazdka ściennego.

Pożyteczne porady:

– *Należy zawsze odłączyć zasilacz, jeżeli z niego nie korzystamy.*

– **Urządzenie nie powinno być wystawiane na odpryski lub bryzgi płynów.**
– **Nie stawiać na urządzeniu niebezpiecznych dla niego przedmiotów (np.: zapalonych świec, napełnionych płynem przedmiotów)**

ΓΡΗΓΟΡΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ — SZYBKI START



σχετικά με τα MP3/ WMA

Η τεχνολογία συμπίεσης μουσικής MP3 (MPEG Audio Layer 3) kai WMA (Windows Media Audio) περιορίζει σημαντικά τα ψηφιακά δεδομένα ενός CD ήχου ενώ διατηρεί ποιότητα ήχου όμοια με CD .

- **Που θα βρείτε μουσικά αρχεία**: Είτε κατεβάστε νόμιμα μουσικά αρχεία από το Ίντερνετ στον σκληρό δίσκο του υπολογιστή σας, είτε δημιουργήστε από τα δικά σας CD ήχου. Για τον σκοπό αυτό, τοποθετήστε ένα CD ήχου στον οδηγό CD-ROM του υπολογιστή σας και μετατρέψτε την μουσική χρησιμοποιώντας κατάλληλο λογισμικό κωδικοποίησης. Για την επίτευξη μιας καλής ποιότητας ήχου, συνίσταται ρυθμός bit 128 kbps για μουσικά αρχεία MP3 kai 96kpbs για αρχεία WMA.
- **Πως να δημιουργήσετε ένα CD-ROM με αρχεία MP3/WMA**: Χρησιμοποιήστε το CD εγγραφής του υπολογιστή σας για να ηχογραφήσετε («κάψετε») τα μουσικά αρχεία από τον σκληρό σας δίσκο σε ένα CD-ROM.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Βεβαιωθείτε ότι τα ονόματα αρχείων των αρχείων MP3 έχουν κατάληξη **.mp3** kai WMA έχουν κατάληξη **.wma**.*
– *Συνολικός αριθμός μουσικών αρχείων και άλμπουμ: περίπου 350 (με σύνηθες μήκος ονόματος αρχείου 20 χαρακτήρων)*
– *Ο αριθμός μουσικών αρχείων που μπορούν να αναπαραχθούν εξαρτάται από το μήκος των ονομάτων αρχείων. Με σύντομα ονόματα αρχείων υποστηρίζονται περισσότερα αρχεία.*

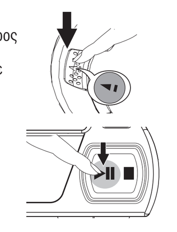
Windows Media Audio® είναι το καταχωρημένο εμπορικό σήμα της Εταιρίας Microsoft.

Τα εμπορικά σήματα που χρησιμοποιούνται ανήκουν στους εκάστοτε ιδιοκτήτες.

Αναπαραγωγή ενός δίσκου

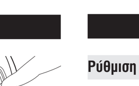
Με τη συσκευή αυτή μπορείτε να ακούσετε
– όλα τα προεγγραμμένα CD ήχου
– όλα τα τερματισμένα CDRs ήχου και CDRWs
– MP3/WMA-CDs (CD-ROMs με αρχεία MP3/ WMA)

RHMANTIKO!
- CD κωδικοποιημένα με τεχνολογίες προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων από μερικές δισκογραφικές εταιρίες ενδέχεται να μην μπορούν να αναπαραχθούν από αυτό το προϊόν.
- Σε αρχεία WMA προστατευόμενα από DRM, χρησιμοποιήστε το Windows Media Player 10 (ή μεταγενέστερη έκδοση) για "κάψιμο"/μετατροπή CD. Επισκεφτείτε το www.microsoft.com για λεπτομέρειες σχετικές με Windows Media Player και WM DRM (Windows Media Digital Rights Management).



1 Πιέστε ▲ για να ανοίξει το κάλυμμα CD.
2 Εισάγετε ένα δίσκο με την τυπωμένη πλευρά προς τα πάνω, πιέζοντας ελαφρά στο κέντρο του δίσκου, ώστε να εφαρμόσει στο κέντρο. Κλείστε το κάλυμμα πιέζοντας προς τα κάτω.
3 Πιέστε ▶II για ενεργοποίηση της συσκευής και εκκίνηση της αναπαραγωγής.
➜ Οθόνη: EXPANIUM και "READING CD" εμφανίζεται. Έναρξη αναπαραγωγής. CD ήχου: Στην οθόνη εμφανίζεται ο αριθμός του κομματιού που παίζεται CD MP3/WMA:εμφανίζονται ενδείξεις για κυλιόμενους καταλόγους αρχείων
4 Πιέστε το ▶II για πολύ λίγο για διακοπή αναπαραγωγής.
➜ Ο χρόνος διακοπής αναπαραγωγής αναβοσβήνει. Ακούγεται επαναλαμβανόμενα ένα ηχητικό ήμα.
5 Για συνέχεια της αναπαραγωγής, πιέστε πάλι το ▶II για πολύ λίγο.

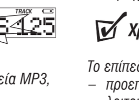
Αναπαραγωγή ενός δίσκου



6 Πιέστε ■ για παύση αναπαραγωγής.
➜ CD ήχου: Εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός κομματιών και ο συνολικός χρόνος αναπαραγωγής. CD MP3/WMA: Εμφανίζεται ο συνολικός αριθμός των άλμπουμ και των κομματιών.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Κατά την αναπαραγωγή ενός δίσκου με κομμάτια CD ήχου και αρχεία MP3, τα κομμάτια CD ήχου θα αναπαραχθούν πρώτα.*
– *"0" εμφανίζεται ως ο αριθμός του άλμπουμ σας, εάν δεν έχετε οργανώσει τα αρχεία MP3/WMA σε άλμπουμ στον δίσκο σας.*



7 Σβήνετε τη συσκευή πιέζοντας ξανά το πλήκτρο ■.
8 Για να αφαιρέσετε τον δίσκο κρατήστε τον από την άκρη και πιέστε ελαφρά στο κέντρο, ενώ σηκώνετε τον δίσκο.

Λειτουργία Αυτόματης Αναμονής

Όταν η αναπαραγωγή ενός δίσκου CD ή μιας κασέτας έχει φτάσει στο τέλος και παραμένει σε αδράνεια για περισσότερα από 25 δευτερόλεπτα, οθόνη εξαφανίζεται. 65 δευτερόλεπτα αργότερα, η συσκευή θα σβήσει αυτόματα, για την εξοικονόμηση ενέργειας.

Ένταση και ήχος

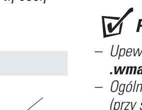
Ρύθμιση έντασης

- Ρυθμίζετε την ένταση ήχου χρησιμοποιώντας το πλήκτρο **VOLUME +/–** (00 -30, ή **VOL +/–** στο τηλεχειριστήριο).

Χρήσιμες υποδείξεις:

Το επίπεδο έντασης διακόπτεται στο:
– *προεπιλεγμένο επίπεδο (12) - κατά την εκκίνηση της αναπαραγωγής από τη λειτουργία αναμονής/ απενεργοποίησης.*
– *προηγούμενο επίπεδο - κατά την εκκίνηση της αναπαραγωγής από τη θέση διακοπής.*

Ρύθμιση των μπάσων



Υπάρχουν τρεις επιλογές DBB (Dynamic Bass Boost):
– Κλειστό: καμία βελτίωση μπάσων
– DBB 1 : μέτρια ενίσχυση μπάσου
– DBB 2 : έντονη ενίσχυση μπάσου

- Πατήστε **DBB** μία ή περισσότερες φορές για επιλογή δυνατοτήτων ενίσχυσης μπάσου.

➜ Το DBB 1 2 εμφανίζεται αν ενεργοποιηθεί το DBB.

MP3/ WMA

Technologie kompresji dźwięku MP3 (MPEG Audio Layer 3) i WMA (Windows Media Audio), pozwala na znaczne zmniejszenie ilość danych cyfrowych w porównaniu ze zwykłą płytą CD, zachowując zbliżoną jakość dęwięku.

- **Skąd uzyskać pliki muzyczne**: Możemy ściągnąć legalne pliki muzyczne z Internetu na twardy dysk w swoim komputerze lub przenieść zawartość własnych płyt audio CD. W tym celu należy włożyć płytę audio CD do napędu CD-ROM w komputerze i zakodować muzykę przy użyciu odpowiedniego programu kodującego. Dla osiągnięcia dobrej jakości MP3 zalecamy stosowanie szybkości danych 128 kbps lub wyższej i 96kpbs dla plików WMA.
- **Tworzenie płyty CD-ROM z plikami MP3/WMA**: Za pomocą nagrywarki CD na Twoim komputerze nagraj pliki muzyczne z twardego dysku na płytę CD-ROM.

Pożyteczne porady:

– *Upewnij się, że pliki MP3 mają rozwinięcie **.mp3** and WMA mają rozwinięcie **.wma***
– *Ogólna liczba plików muzycznych i albumów: około 350 (przy średniej nazwie pliku o długości 20 znaków)*
– *Maksymalna ilość odtwarzanych plików muzycznych zależy od długości nazwy plików. Im krótsza nazwa pliku, tym więcej plików zostanie odtworzonych.*

Windows Media Audio® jest znakiem towarowym Microsoft Corporation.

Wszystkie wymienione znaki towarowe są własnością odpowiednich właścicieli.

ODTWARZANIE PŁYT CD

Odtwarzacz umożliwia słuchanie następujących płyt:
– wszelkie fabrycznie nagrane płyty audio CD
– wszelkie sfinalizowane płyty CDR oraz CDRW
– płyty WMA/MP3-CD (płyty CD-ROM z plikami WMA/MP3)

WAŻNA UWAGA!
- Płyty CD zabezpieczone technologiami ochrony praw autorskich niektórych firm fonograficznych mogą nie być odtwarzane przez ten produkt.
- Dla plików WMA chronionych DRM, do wypalania/konwersji płyt CD zastosować Windows Media Player 10 (lub późniejszy). W celu uzyskania dodatkowych informacji o Windows Media Player i WM DRM (Windows Media Digital Rights Management) można odwiedzić stronę www.microsoft.com.

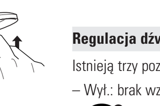
1 Przesuń klawisz ▲ dla otwarcia pokrywy CD.
2 Włóż płytę (stroną zadrukowaną ku górze), lekko naciskając środek płyty, aby znalazł się w tulejce. Zamknij pokrywę, naciskając lekko krawędź pokrywy.
3 Nacisnąć ▶II dla włączenia zasilania i rozpoczęcia odtwarzania. (na pilocie, nacicenij i przytrzymaj ▶II)
➜ Wycewietlacz: EXPANIUM oraz pojawi się READING CD. Rozpocznie się odtwarzanie. Płyty audio: Wyświetlacz wskaże numer MP3/WMA: nazwa pliku przewija się
4 Naciśnij ▶II aby przerwać odtwarzanie.
➜ Czas, w którym przerwano odtwarzanie miga. słyszalny będzie regularny sygnał dźwiękowy.
5 Aby wznowić odtwarzanie naciśnij ▶II ponownie dla płyt

ODTWARZANIE PŁYT CD

6 Naciśnij ■ dla zakończenia odtwarzania.
➜ Płyty audio: Pojawi się ogólna liczba utworów na płycie i ogólny czas odtwarzania płyty. MP3/WMA: Pojawi się ogólna liczba albumów i utworów.

Pożyteczne porady:

– *Podczas odtwarzania płyty z utworami CD Audio oraz MP3, najpierw usłyszymy utwory CD Audio.*
– *"0" jest wyświetlane jako numer albumu, jeśli pliki MP3/WMA zostały ułożone na płycie w albumy.*



7 Nacisnąć ponownie ■ w celu wyłączenia urządzenia.
8 Aby wyjąć płytę, należy uchwycić płytę lekko za krawędzie, naciskając jednocześnie na otwór środkowy i podnieść płytę.

Automatyczny tryb czuwania

Zniknie Wyświetlacz , jeśli skończy się płyta lub taśma i zestaw będzie pozostawał w stanie zatrzymania przez ponad 25 sekundy. Po kolejnych 65 sekundy urządzenie wyłączy się całkowicie.

Natężenie i barwa głosu

Regulacja głośności

- Wyreguluj głośność korzystając z **VOLUME +/–** (00 - 30, lub **VOL +/–** na pilocie).

Pożyteczne porady:

Poziom głośności zostanie ustawiony na:
– *domyślnym poziomie (12) - po wznowieniu odtwarzania z trybu gotowości/ wyłączenia zasilania.*
– *poprzednim poziomie - po wznowieniu odtwarzania z trybu pozycji zatrzymania.*

Regulacja dźwięków basowych

Istnieją trzy pozycje DBB (Dynamic Bass Boost):
– Wył.: brak wzmocnienia niskich tonów
– DBB 1 : lekkie podbicie basów
– DBB 2 : silne podbicie basów

- Naciśnij **DBB** jeden lub kilka razy aby wybrać wzmocnienie basów.

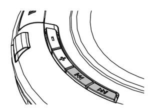
➜ DBB 1 2 pojawia się przy włączonym DBB.

NOTES

Επιλογή και αναζήτηση ενός άλμπουμ/κομματιού

Επιλογή και αναζήτηση σε όλους τους δίσκους

Επιλογή ενός κομματιού



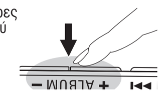
- Πιέστε σύντομα το ⏮ ή ⏭ μια ή περισσότερες φορές για να μεταβείτε στην αρχή του τρέχοντος, προηγούμενου ή επόμενου κομματιού.
- Στην κατάσταση προσωρινής παύσης/ διακοπής, πιέστε ▶II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
➜ Η αναπαραγωγή συνεχίζει με το επιλεγμένο κομμάτι.

Αναζήτηση ενός σημείου κατά την αναπαραγωγή

1 Κρατήστε το ⏮ ή ⏭ πατημένο για να βρείτε το συγκεκριμένο σημείο μπροστά ή πίσω
➜ Η αναζήτηση αρχίζει και η αναπαραγωγή συνεχίζεται σε χαμηλή ένταση.
2 Αφήστε το πλήκτρο, όταν φτάσετε στο συγκεκριμένο σημείο.
➜ Συνεχίζεται η κανονική αναπαραγωγή.

Επιλογή σε WMA/MP3-CDs

Επιλογή ενός άλμπουμ



- Πιέστε σύντομα το **ALBUM +/ -** μία ή περισσότερες φορές για να μεταβείτε στην αρχή του τραγουδιού που παίζει, του προηγούμενου ή του επόμενου κομματιού.
- Στην κατάσταση προσωρινής παύσης/ διακοπής, πιέστε ▶II για να αρχίσει η αναπαραγωγή.
➜ Η αναπαραγωγή συνεχίζει με το κομμάτι που επιλέξατε.

Επιλογή ενός κομματιού

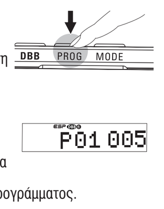
1 Κρατήστε το **ALBUM +/ -** πατημένο για να μεταπηδήσετε γρήγορα στα προηγούμενα ή στα επόμενα κομμάτια MP3/ WMA.
➜ Η μετάβαση ξεκινά μετά από 5 δευτερόλεπτα.
2 Αφήστε το πλήκτρο στο επιθυμητό κομμάτι.
➜ Η αναπαραγωγή συνεχίζει με το επιλεγμένο κομμάτι.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Όταν γίνεται αναπαραγωγή ενός προγράμματος, η χρήση των πλήκτρων **ALBUM +/ -** είναι άκυρη.*

Προγραμματισμός κομματιών
(μόνο στο τηλεχειριστήριο, audio disc)

Μπορείτε να αποθηκεύσετε μέχρι και 50 κομμάτια για παίξιμο σε ένα πρόγραμμα. Κάθε κομμάτι μπορεί να αποθηκευτεί παραπάνω από μία φορά στο πρόγραμμα.



1 Επιλέξτε ένα κομμάτι με το ⏮ ή ⏭ (MP3/WMA-CD: ή **ALBUM +/ -**).
2 στο τηλεχειριστήριο, Πιέστε **PROG** για αποθήκευση κομματιού
➜ εμφανίζεται P με τον αριθμό των αποθηκευμένων κομματιών.
3 Επιλέξτε και αποθηκεύστε όλα τα επιθυμητά κομμάτια κατά τον ίδιο τρόπο.
4 Εάν είναι απαραίτητο πιέστε και κρατήστε το ■ για σταμάτημα κανονικής αναπαραγωγής. Πιέστε και κρατήστε το ▶II για έναρξη αναπαραγωγής του προγράμματος.
➜ **PROG** φαίνεται και Η αναπαραγωγή του προγράμματος αρχίζει.
5 Για προσθήκη επιπλέον κομματιών στο πρόγραμμά σας, πιέστε ■ για παύση αναπαραγωγής του προγράμματος, και συνεχίστε με το βήμα 1-2.
➜ Μετά την αποθήκευση 50 κομματιών, κυλάει το PROG FULL .

Επισκόπηση του προγράμματος

Μπορείτε να επιθεωρήσετε το πρόγραμμα πιέζοντας **PROG** για περισσότερο από 3 δευτερόλεπτα.
➜ Όλα τα αποθηκευμένα κομμάτια εμφανίζονται σε σειρά.

Πώς να σβήσετε το πρόγραμμα

1 Αν χρειαστεί, πιέστε το ■ για παύση αναπαραγωγής.
2 Πιέστε το ■ για διαγραφή προγράμματος. Η ένδειξη Cleared εμφανίζεται μία φορά.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Το πρόγραμμα θα σβηστεί και σε περίπτωση που διακόψετε την παροχή ρεύματος, ανοίξετε το κάλυμμα, η συσκευή σβήσει αυτόματα.*

Επιλογή διαφόρων τρόπων λειτουργίας – MODE
(μόνο στο τηλεχειριστήριο)

Μπορείτε να επιλέξετε και να αλλάξετε μεταξύ των εναλλακτικών τρόπων αναπαραγωγής πριν ή κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής.

1 στο τηλεχειριστήριο, Πιέστε **MODE** επανειλημμένα για επιλογή είτε:
– ALL ⤮ (**Shuffle All**): αναπαραγωγή των κομματιών ολόκληρου του δίσκου CD σε τυχαία σειρά
– ALL ⤮ (**Shuffle repeat all**): συνεχής επανάληψη ολόκληρου του δίσκου CD σε τυχαία σειρά.
– 1 (**Repeat 1**): συνεχής αναπαραγωγή του τρέχοντος κομματιού.
– ALL (**Repeat All**): επανάληψη ολόκληρου του δίσκου CD/ του προγράμματος.
– Scan All : Κάθε κομμάτι στο δίσκο/ πρόγραμμα αναπαράγεται για 10 δευτερόλεπτα.

μόνον για MP3/WMA-CDs :
– ⤮ (**Shuffle Album**): Όλα τα κομμάτια του τρέχοντος άλμπουμ αναπαράγονται μία φορά σε τυχαία σειρά.
– ⤮ (**Shuffle Repeat Album**): Όλα τα κομμάτια του τρέχοντος άλμπουμ αναπαράγονται επανειλημμένα σε τυχαία σειρά.
– (**Repeat Album**):Όλα τα κομμάτια του τρέχοντος άλμπουμ αναπαράγονται επανειλημμένα.

➜ Το εικονίδιο της επιλεγμένης λειτουργίας αναπαραγωγής αναβοσβήνει 3 φορές.
2 Πιέστε ▶II για να αρχίσει η αναπαραγωγή, αν η συσκευή βρίσκεται στην κατάσταση stoπ.
3 Για επιστροφή στην κανονική αναπαραγωγή πιέστε **MODE** επανειλημμένα μέχρι να εξαφανιστούν το. ⤮ και ALL .

Χρήσιμες υποδείξεις:

– 1 , ALL και Scan All : *μόνο αυτές οι λειτουργίες αναπαραγωγής μπορούν να συνδυαστούν με προγραμματισμένα κομμάτια.*

Εμφάνιση πληροφοριών
(για κομμάτια MP3/ WMA μόνο)

- στο τηλεχειριστήριο, Πιέστε και κρατήστε το **MODE** για 3 δευτερόλεπτα. Μέσα σε 2 δευτερόλεπτα, έπειτα πιέστε σύντομα το **MODE** μια ή περισσότερες φορές για επιλογή της πληροφορίας που θα εμφανιστεί::
– FILENAME : το όνομα του αρχείου κομματιού
– ALBUM : το όνομα του φακέλου άλμπουμ
– TITLE : ο τίτλος του κομματιού (εάν αυτή η πληροφορία ετικέτας ID3 διατίθεται)
– ARTIST : το όνομα του καλλιτέχνη (εάν αυτή η πληροφορία ετικέτας ID3 διατίθεται)
– PLAYTIME : ο υπολειπόμενος χρόνος αναπαραγωγής, ο αριθμός του άλμπουμ και ο αριθμός της διαδρομής (του κομματιού)

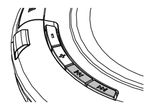
Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Η ετικέτα ID3 είναι μέρος ενός αρχείου MP3/ WMA και περιέχει διάφορες πληροφορίες κομματιού όπως ο τίτλος κομματιού ή το όνομα καλλιτέχνη. Ώλοκληρώστε την πληροφορία της ετικέτας ID3 με το λογισμικό κωδικοποίησης MP3/ WMA πριν «κάψετε» το MP3/ WMA-CD.*
– *οθόνη δείχνει το πολύ 31 χαρακτήρες.*

WYBÓR UTWORU/ALBUMIE ORAZ PRZESZUKIWANIE

Wybór utworów i wyszukiwanie na wszystkich płytach

Wybór utworu



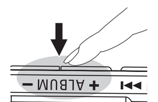
- Naciskaj krótko ⏮ lub ⏭, aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów.
- W stanie pauzy/zatrzymania rozpocząć odtwarzanie naciśnięciem ▶II.
➜ Odtwarzacz przejdzie do wybranego utworu.

Szukanie fragmentu utworu podczas odtwarzania

1 Naciśnij i przytrzymaj klawisz ⏮ lub ⏭ do chwili znalezienia szukanego fragmentu.
➜ Rozpocznie się przeszukiwanie przy zmniejszonej sile głosu.
2 Zwolnij przycisk po odnalezieniu fragmentu.
➜ Rozpocznie się normalne odtwarzanie.

Wybór na płytach WMA/MP3-CDs

Wybór albumu



- Naciskaj krótko **ALBUM +/ -** , aby przeskoczyć do początku aktualnego, poprzedniego lub do kolejnych utworów.
- W stanie pauzy/zatrzymania rozpocząć odtwarzanie naciśnięciem ▶II.
➜ Odtworzony zostanie pierwszy plik wybranego albumu.

Szukanie utworu

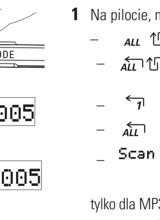
1 Przyciśnij **ALBUM +/ -** , aby przeskoczyć do poprzedniego lub kolejnego utworu MP3/ WMA.
➜ Odtwarzacz przejdzie do innych utworów, tempo przejścia zwiększy się po 5 sekundach.
2 Zwolnij przycisk po odnalezieniu szukanego utworu.
➜ Rozpocznie się normalne odtwarzanie wybranego utworu.

Pożyteczne porady:

– *W czasie odtwarzania programu, używanie przycisków **ALBUM +/ -** nie jest możliwe.*

PROGRAMOWANIE UTWORÓW
(tylko na pilocie)

Odtwarzacz pozwala na zaprogramowanie do 50 utworów i zapisanie ich w pamięci w dowolnej kolejności. Każdy z utworów można zapisać dowolną ilość razy.



1 Wybierz utwór klawiszami ⏮ lub ⏭. (MP3/WMA-CD: lub **ALBUM +/ -**).
2 Na pilocie, naciśnij **PROG** dla zapisania utworu w pami´ci.
➜ pojawi się P oraz ilość zaprogramowanych utworów.
3 W taki sam sposób należy wybrać i zapisać w pamięci pozostałe utwory.
4 W razie potrzeby , naciśnij ■ dla zatrzymania płyty. Naciśnij i przytrzymaj ▶II dla odtworzenia programu.
➜ Wyświetlacz wskaże **PROG**, Rozpocznie się odtwarzanie programu
5 Aby dodać kolejne utwory do programu, naciśnij ■ dla zakończenia odtwarzania programu i przejdź do punktu 1.-2.
➜ Po zaprogramowaniu 50 utworów przez ekran przewinie się PROG FULL .

Przeglądanie programu

Po naciśnięciu klawisza **PROG** przez ponad 3 sekundy możemy przejrzeć wybrany program.
➜ Pojawia się kolejno wszystkie zaprogramowane utwory.

Kasowanie programu

1 W razie potrzeby naciśnij ■ dla zakończenia odtwarzanie.
2 Naciśnij ■ skasowania programu.
Cleared (skasowany) wyświetla się

Pożyteczne porady:

– *Program zostanie usunięty z pamięci w przypadku przerwy w zasilaniu, otwarcia kieszeni odtwarzacza CD, lub automatycznego wyłączenia zasilania.*

SPECJALNE TRYBY ODTWARZANIA – MODE
(tylko na pilocie)

Przed lub podczas odtwarzania można wybierać i zmieniać różne tryby odtwarzania.

1 Na pilocie, naciśnij kilkakrotnie **MODE** aby wybrać:
– ALL ⤮ (**Shuffle All**): odtwarzanie całej płyty w kolejności losowej.
– ALL ⤮ (**Shuffle repeat all**): nieskończone powtarzanie całej płyty w kolejności losowej.
– 1 (**Repeat 1**): Wybrany utwór będzie odtwarzany wielokrotnie.
– ALL (**Repeat All**): powtarzanie całej płyty/ programu.
– Scan All : Każdy utwór na dysku/ programu jest odtwarzany przez 10 sekund.

tylko dla MP3/WMA-CDs :
– ⤮ (**Shuffle Album**): Wszystkie utwory w bieżącym albumie zostaną odtworzone jednokrotnie w przypadkowej kolejności.
– ⤮ (**Shuffle Repeat Album**): Wszystkie utwory w aktualnym albumie będą odtwarzane wielokrotnie w przypadkowej kolejności.
– (**Repeat Album**):Wszystkie utwory w bieżącym albumie zostaną odtworzone wielokrotnie.

➜ Ikona wybranego trybu odtwarzania zamiga 3 razy.
2 Ze stanu zatrzymania, naciśnięciem ▶II rozpocząć odtwarzanie.
3 Aby powrócić do zwykłego trybu, naciśnij kilkakrotnie **MODE** , aż z ekranu zniknie ⤮ i ALL .

Pożyteczne porady:

– 1 , ALL , Scan All :Tylko te tryby odtwarzania: można połączyć z zaprogramowanymi utworami.

INFORMACJE NA WYŚWIETLACZU
(dotyczy utworów WMA/MP3)

- Na pilocie, naciśnij i przytrzymaj **MODE** przez 3 sekundy. Podczas 2 sekundy, naciskaj krótko **MODE** raz lub kilka razy, aby wybrać informacje:
– FILENAME : nazwa pliku utworu
– ALBUM : nazwa folderu albumu
– TITLE : tytuł utworu (jeżeli informacja ID3 tag jest dostępna)
– ARTIST : nazwa wykonawcy (jeżeli informacja ID3 tag jest dostępna)
– PLAYTIME : czas, numer albumu i numer utworu.

Pożyteczne porady:

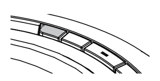
– *Informacja ID3 tag stanowi część pliku MP3/WMA i zawiera informacje o utworze, np. tytuł utworu lub nazwę wykonawcy. Informacje ID3 tag należy wpisać za pomocą oprogramowania kodującego MP3, przed wypalaniem płyty MP3/WMA-CD.*
– *Wyświetlacz: maks. 64 znaki.*

NOTES

ESP / Λειτουργία Εξοικονόμησης Ενέργειας

Συμβατικά φορητά CD αναπαραγωγής συχνά αναπηδούν σημεία του CD όταν υπόκεινται σε κραδασμούς ή δονήσεις κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής. Το χαρακτηριστικό **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION (ESP), με το οποίο είναι εξοπλισμένη η συσκευή σας, προστατεύει από τέτοιες απώλειες συνέχειας όταν το σύστημα αναπαραγωγής σας υπόκειται σε ελαφρές δονήσεις. Ωστόσο το ESP δεν προστατεύει από διακοπές αναπαραγωγής οφειλόμενες σε έντονη άσκηση. **Δεν προστατεύει από ζημίες προερχόμενες από πτώση της συσκευής!**

Η λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας σας βοηθά να επεκτείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, για έναν μεγαλύτερο χρόνο αναπαραγωγής



- Για να ενεργοποιήσετε την αντικραδασμική προστασία και να βάλετε τη συσκευή σε λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, Πιέστε το **ESP**.
➜ Το **ESP** εξαφανίζεται.
- Πιέστε το **ESP** ξανά.
➜ Το καντράν δείχνει **ESP** και η λειτουργία έχει ξεκινήσει.
➜ **Oops:**
Ο μέγιστος χρόνος **ESP** έχει ξεπεραστεί. Η αναπαραγωγή αναπηδά αλλά θα συνεχιστεί κατά το βέλτιστο όταν παύσουν οι κραδασμοί στη συσκευή.

200 SEC MAGIC ESP

Μέσος χρόνος αναπαραγωγής όταν είναι ενεργοποιημένη η ESP παράβλεψη προστασίας:

δευτερόλεπτα	τύπος μουσικού κομματιού
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Audio CD

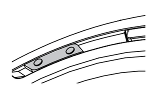
Χρήσιμες υποδείξεις:

- *ESP είναι πάντα ενεργοποιημένο από προεπιλογή.*

RESUME
(στην κύρια συσκευή μόνο, audio disc)

RESUME - συνέχεια από εκεί που σταματήσατε

Μπορείτε να αποθηκεύσετε την τελευταία θέση αναπαραγωγής. Κατά την επανεκκίνηση, η αναπαραγωγή συνεχίζεται από εκεί που είχατε σταματήσει (RESUME). Χρησιμοποιήστε το διακόπτη **OFF–RESUME–HOLD** για τις λειτουργίες αυτές.



1 Σπρώξτε το διακόπτη στη θέση **RESUME** κατά τη διάρκεια της αναπαραγωγής για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία **RESUME**.
2 Πιέστε ■ κάθε φορά που επιθυμείτε να σταματήσετε την αναπαραγωγή.
3 Πιέστε ▶II κάθε φορά που επιθυμείτε να επαναλάβετε την αναπαραγωγή. (Πιέστε και κρατήστε το ▶II στο τηλεχειριστήριο).
➜ η αναπαραγωγή συνεχίζεται από το απόσπασμα που είχατε σταματήσει.
- Για να σβήσετε τη λειτουργία RESUME σπρώξτε το διακόπτη στη θέση **OFF**.

HOLD

HOLD - Κλείδωμα όλων των πλήκτρων

Αυτό το μοντέλο παρέχει μια λειτουργία διπλού κλειδώματος που εμποδίζει τα κουμπιά να πατηθούν και να λειτουργήσουν κατά λάθος. Μπορείτε να διαλέξετε: να κλειδώσετε όλα τα κουμπιά είτε στη συσκευή είτε στο τηλεχειριστήριο είτε και στα δύο! Μετακινήστε απλώς το αντίστοιχο ρυθμιστικό (ή ρυθμιστικά) **HOLD** στη θέση ενεργοποίησης ή απενεργοποίησης (on/off) του **HOLD**. Για παράδειγμα:

- Μετακινήστε το ρυθμιστικό **OFF•RESUME•HOLD** στο **HOLD** για να ενεργοποιήσετε το **HOLD** στη συσκευή. (στο τηλεχειριστήριο, Μετακινήστε το ρυθμιστικό **OFF•HOLD** στο **HOLD**).

➜Όλα τα πλήκτρα κλειδώνουν. Το HOLD φαίνεται αν πατήσετε οποιοδήποτε πλήκτρο στη συσκευή. Θα εμφανισθεί το HOLD μόνο αν έχετε πιέσει το ▶II.

HOLD

- Για το σβήσιμο της λειτουργίας HOLD, σπρώξτε το διακόπτη στη θέση **OFF**.
➜ Ολα τα κουμπιά είναι ξεκλειδωμένα.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Όταν απενεργοποιείτε τη λειτουργία HOLD, μετακινώντας το ρυθμιστικό της συσκευής στο RESUME, ενεργοποιείτε τη λειτουργία του RESUME.*

Ακουστική ανάδραση (BEEP)

Η ακουστική ανάδραση είναι ένα ηχητικό σήμα που ακούγεται όταν πατιούνται πλήκτρα στη συσκευή. Επίσης, όταν η συσκευή βρίσκεται σε παύση, ή τελειώνει η μπαταρία, ηχεί σε διαστήματα.

1 Κρατήστε πατημένο το **DBB** για 2 δευτερόλεπτα για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε το βομβητή:
➜ beep off : Beep απενεργοποιείται.
➜ beep on : Beep ενεργοποιείται.

Χρήσιμες υποδείξεις:

– *Ο ηλεκτρονικός ήχος σήματος (beep) είναι στην προεπιλεγμένη ρύθμιση.*

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

***ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Σε καμία περίπτωση μην προσπαθήσετε να επιδιορθώσετε το CD μόνοι σας γιατί αυτό θα ακυρώσει την εγγύηση. Αν παρουσιαστεί βλάβη, ελέγξτε όλα τα σημεία που αναφέρονται πιο κάτω πριν πάρετε την συσκευή για επιδιόρθωση. Αν δεν είσαστε σε θέση να λύσετε μόνοι το πρόβλημα με βάση τις υποδείξεις, επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο ή το σέρβις της Philips στην περιοχή σας.*

Δεν υπάρχει ισχύς στο CD player, ή δεν αρχίζει η αναπαραγωγή
- Βεβαιωθείτε ότι δεν έχουν αδειάσει οι μπαταρίες σας, ότι έχουν τοποθετηθεί σωστά και ότι οι επαφές των μπαταριών είναι καθαρές.
- Μπορεί να έχει αποσυνδεθεί το τροφοδοτικό. Συνδέστε το καλά.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εμφανίζεται η ένδειξη Insert CD
- Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό το CD και ότι έχει τοποθετηθεί σωστά (με την ετικέτα προς τα επάνω).
- Αν έχει θαμπώσει ο φακός της συσκευής, περιμένετε λίγα λεπτά μέχρι να καθαρίσει.
- Βεβαιωθείτε ότι το CD δεν είναι κωδικοποιημένο με τεχνολογίες προστασίας πνευματικών δικαιωμάτων, καθώς μερικές από αυτές δεν πληρούν το πρότυπο Compact Disc.

Εμφανίζεται η ένδειξη Disc Error
- Δεν έχει γίνει σωστή εγγραφή του δίσκου CD-RW (CD-R). Χρησιμοποιήστε τη λειτουργία FINALIZE στο CD-recorder σας.

Εμφανίζεται η ένδειξη Non audio
- το CD περιέχει αρχεία δεδομένων. πιέστε μία ή περισσότερες φορές **SEARCH** ⏮ ή ⏭ για να επιλέξετε ένα κομμάτι ήχου στο CD, υπερπηδώντας τα αρχεία δεδομένων.

Ανάβει η ένδειξη HOLD και/ή η συσκευή δεν ανταποκρίνεται στο πάτημα των πλήκτρων
- Αν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία **HOLD**, απενεργοποιήστε την.
- Ηλεκτροστατική εκκένωση. Αποσυνδέστε το ρεύμα ή αφαιρέστε τις μπαταρίες για λίγα δευτερόλεπτα.

Προβάλλεται η ένδειξη PROTECTED και η αναπαραγωγή της διαδρομής είναι αδύνατη.
- Το αρχείο wma προστατεύεται από WM DRM (Windows Media Digital Rights Management). Χρησιμοποιήστε το Windows Media Player 10 (ή μεταγενέστερη έκδοση) για "κάψιμο"/μετατροπή CD.

Το CD πηδάει στο επόμενο κομμάτι
- Το CD παρουσιάζει βλάβη ή είναι λερωμένο. Αντικαταστήστε ή καθαρίστε το CD.
- Είναι ενεργή η λειτουργία *SHUFFLE* ή **PROG**. Απενεργοποιήστε την ενεργή λειτουργία.

Δεν υπάρχει ήχος ή κακή ποιότητα ήχου.
- Μπορεί να είναι ενεργή η κατάσταση παύσης. Πιέστε ▶II.
- Οι συνδέσεις έχουν αποσυνδεθεί, δεν έχουν συνδεθεί σωστά ή είναι λερωμένες. Ελέγξτε και καθαρίστε τις συνδέσεις.
- Δεν έχει ρυθμιστεί σωστά η ένταση ήχου. Ρυθμίστε την ένταση.
- Ισχυρά μαγνητικά πεδία. Ελέγξτε τη θέση και τις συνδέσεις της συσκευής. Επίσης, κρατήστε τη συσκευή μακριά από ενεργοποιημένα κινητά τηλέφωνα.

ESP / TRYB OSZCZĘDZANIA ENERGII

Tradycyjne przenośne odtwarzacze płyt CD powodowały przerwy w odtwarzaniu np. podczas biegania. **E**LECTRONIC **S**KIP **P**ROTECTION (ESP) zapobiega utracie dźwięku spowodowanej lekkimi wibracjami i wstrząsami. Funkcja pozwala na nieprzerwane słuchanie muzyki. Jednakże funkcji ESP nie zapobiegnie przerwom w muzyce wywołanym silnymi wstrząsami. **Nie zapobiega również uszkodzeniom urządzenia wywołanych upuszczenia!**

Tryb oszczędzania energii pozwala wyd łu żyć czas pracy baterii iodtwarzania muzyki.

- Aby wyłączyć zabezpieczenie przed wstrząsami i przejść do trybu oszczędzania energii, naciśnij **ESP**.
➜ Zniknie **ESP**.
- Nacisnąć ponownie **ESP**.
➜ Pojawi się symbol **ESP**, ochrona została włączona.
➜ **Oops**:
przekroczony maksymalny okres ochrony **ESP**. Wystąpi krótka przerwa w odtwarzaniu, która zakończy się po ustaniu wibracji.

200 SEC MAGIC ESP

Orientacyjny czas przy włączonym zabezpieczeniu ESP:

Sekundy	typ utworu
200	WMA-CD(64kbps)
100	MP3-CD(128kbps)
45	Audio CD

Pożyteczne porady:

– *ESP jest domyślnie zawsze włączona.*

RESUME
(tylko na urządzeniu)

RESUME - kontynuowanie odtwarzania od miejsca zatrzymania

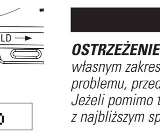
Istnieje możliwość zapamiętania pozycji odtwarzacza. Przy ponownym włączeniu odtwarzania, usłyszymy dalszy ciąg utworu (RESUME). Służy do tego klawisz **OFF–RESUME–HOLD**.

1 Funkcję **RESUME** możemy włączyć przez przesunięcie klawisza w pozycję RESUME.
2 Odtwarzanie możemy przerwać w dowolnym momencie klawiszem ■.
3 Po naciśnięciu ▶II usłyszymy ponownie płytę. (na pilocie, naciśnij i przytrzymaj ▶II).
➜ a odtwarzanie będzie kontynuowane od tego samego fragmentu.
- Dla wyłączenia funkcji RESUME klawisz należy przesunąć w pozycję **OFF**.

HOLD

HOLD - Blokada działania wszystkich klawiszy

Ten model posiada podwójną funkcję blokowania, aby zapobiec przypadkowemu naciśnięciu. Można wybrać blokadę wszystkich przycisków na urządzeniu, pilocie lub na obu elementach! Wystarczy przesunąć suwak **HOLD** w odpowiednią pozycję **HOLD** włączony lub wyłączony. Na przykład:



- Ustaw suwak **OFF•RESUME•HOLD** w pozycję **HOLD** , aby włączyć HOLD na urządzeniu. (na pilocie, ustaw suwak **OFF•HOLD** w pozycję **HOLD**).

➜Wszystkie klawisze zostały zablokowane. **HOLD** pojawi się po naciśnięciu każdego klawisza. Jeżeli odtwarzacz jest wyłączony, **HOLD** wyświetla się tylko po naciśnięciu ▶II

HOLD

- Przesunąć klawisz w pozycję HOLD w celu wyłączenia **OFF**.
➜ Wszystkie przyciski są odblokowane.

Pożyteczne porady:

– *Jeżeli wyłączysz HOLD przez ustawienie suwaka na urządzeniu w pozycji RESUME, włączysz funkcję RESUME.*

SYGNAŁ DźWIĘKOWY (BEEP)

Sygnał dźwiękowy jest słyszalny po naciśnięciu klawisza na odtwarzaczu. Regularny sygnał dźwiękowy słyszalny jest także po włączeniu pauzy, lub jeżeli baterie są bliskie wyczerpania.

1 Naciśnij **DBB** przez 2 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć sygnał dźwiękowy:
➜ beep off : Wyłączony sygnał dźwiękowy.
➜ beep on : Włączony sygnał dźwiękowy.

Pożyteczne porady:

– *Sygnał bip jest ustawiony domyślnie.*

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

***OSTRZEŻENIE!** W żadnym wypadku nie wolno próbować naprawiać zestawu we własnym zakresie, oznacza to bowiem utratę gwarancji. W przypadku zaistnienia problemu, przed oddaniem zestawu do naprawy należy sprawdzić poniższą listę. Jeżeli pomimo tego problemu nie udało się zlikwidować, należy skontaktować się z najbliższym sprzedawcą lub serwisem.*

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Brak zasilania odtwarzacza CD lub nie rozpoczyna się odtwarzanie
- Sprawdzić,czy baterie nie są zużyte,są poprawnie zainstalowane,astyki czyste.
- Mogło poluzować się po łączenie zasilaczem. Poprawić połączenie.

Wyświetlany jest komunikat Insert CD
- Sprawdzić,czy płyta CD jest czysta ipoprawnie wło żona (etykietą ku górze).
- Jeśli zaparowały soczewki,odczekać kilka minut aż się oczyszczą.
- Upewnij się, że płyta CD nie jest zabezpieczona technologiami ochrony praw autorskich, ponieważ niektóre z nich nie są zgodne ze standardem Compact Disc.

Wyświetlany jest komunikat Disc Error
- Płyta CD-RW (CD-R) została niewłaściwie nagrana. Skorzystać zfinalizowania (FINALIZE) na swojej nagrywarce.

Wyświetlany jest komunikat Non audio
- Płyta zawiera pliki w formacie innym niż audio. Jedno- lub wielokrotnie naciskając SEARCH ⏮ lub ⏭ przejść do plików audio pomijając pliki danych.

Włączony jest wskaźnik HOLD i/lub brak reakcji na elementy sterujące
- Wrazie uaktywnienia opcji **HOLD**,wyłączyć ją.
- Wyładowanie elektrostatyczne. Na kilka sekund odłączyć zasilanie lub wyjąć baterie.

Wyświetlony zostanie wskaźnik PROTECTED i ścieżka nie zostanie odtworzona
- Plik wma jest chroniony przez WM DRM (Windows Media Digital Rights Management). Do wypalania/konwersji płyt CD zastosować Windows Media Player 10 (lub późniejszy).

Odtwarzacz CD przeskakuje utwory
- Płyta CD jest uszkodzona lub zabrudzona. Wymienić lub oczyścić płytę.
- Aktywna jest funkcja *SHUFFLE* lub **PROG** wyłączyć ją.

Brak dźwięku lub słaba jakość dźwięku
- Naciśnij ▶II aby powrócić do odtwarzania.
- Sprawdź i oczyść połączenia.
- Odsuń odtwarzacz od włączonego telefonu komórkowego lub silnych pól magnetycznych.

Producent zastrzega możliwość wprowadzania zmian technicznych.